



novi matakjur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatakjur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,88 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 25 (1159)
Cedad, četrtek, 19. junija 2003

naroči se
na naš
tednik



Le 25,7 odstotkov ljudi je šlo glasovat

Ljudska referendum glede razširitve 18. člena delavskega statuta in glede služnosti za elektrovode sta propadla zaradi pomanjkanja kvoruma. Referendumov se je udeležilo le 25,7 odstotkov volilnih upravičencev, velika večina udeležencev je volila "Da".

Največ polemik je vzbudil prav referendum glede člena 18. Tajnik SKP Fausto Bertinotti, ki je bil med pobudniki tega referenduma, je izjavil, da je delavce doletela nova krivica ter da bodo od sedaj odnosi med SKP in Oljko veliko bolj zapleteni, sporazumi pa težji. Tajnik Levih Demokratov Piero Fassino je označil referendum za nepotrebnega, z-dramatizirati pa je skušal bodice odnose s SKP. Podobno je storil tajnik Marjetice Francesco Rutelli. Polemike se razvijajo tudi znotraj sindikata C-GIL, ki se je zavzel za referendum.

Desna sredina se je izida razveselila, predsednik Confindustrie D'Amato pa si je ponovno privoščil neslano primerjavo ter povlekel v polemike o referendumu smrt Marca Biagija. Predsednik industrijcev prevečkrat pozablja, da so parlamentarne stranke in sindikati eno, Rdeče brigade pa drugo... Morda pa je on se najbolj jezen zaradi slabih rezultatov podjetij, ki jih ni mogoče naprtiti delavcem.

Razne komentarje in stališča bodo bralci Novega Matakjura doživeli in komentirali po svoje. Nekateri so se referendumu udeležili, drugi ne. Ostaja pa dejstvo, da so v Italiji uspeli tisti referendumi, nekateri so bili zgodovinski, ki so segli v globino kulture, mentalitete in občutkov ljudi. Morali so imeti tudi organizirano in široko osnovo tako političnih strank kot sil civilne družbe. Vprašanje dela in pravic sodi nedvomno med najpomembnejša in občutena. Ljudje pa niso verjeli, da lahko referendum koristi pravicam tistih delavcev, ki so zaposleni v podjetjih z manj kot 15 delavci. Zascita dela in delavcev res ne sme ustvarjati privilegijev in krivic ter bitke med reveži. Poti do pravice pa so različne glede na situacije in zahtevajo politično voljo, dobre zakone in seveda solidarnostni prispevek države, podjetnikov in samih delavcev. (ma)



Pohod je tudi tokrat povezal prijatelije

V nedeljo 15. je bil na slovenski in italijanski strani "Benečije" velik praznik. Italijo in Slovenijo smo spravili pod isto beneško kapo, kajti se je od Cenebole na italijanski strani pa do Podbele v Breginjskem kotu v Sloveniji odvijal 10., to je jubilejni, Mednarodni pohod prijateljstva.

Zamisel za pohod je nastala že leta 1992, ure-

sničila se je in s časom presešla zgolj krajevno območje, kar opravičuje pridevnik "mednarodni". To je dokazal tudi letošnji pohod, ki se ga je udeležilo preko 700 ljudi (dosti več od tistih pričakovanih) vseh starosti in iz najrazličnejših krajev. V Cenebolo so prišli tako iz Furlanske nižine kot iz Slovenije.

beri na strani 9

Radar, lettera al presidente Illy

La forte contrarietà della popolazione delle Valli del Natisone al progetto della Protezione civile di installare un radar meteorologico in cima al monte Matakjur ha portato alla nascita di un coordinamento di cui fanno parte cittadini, enti ed associazioni ed è stato denominato Radar No Grazie - Radar Ne Hvala. Al suo interno è rappresentata anche la realtà della vicina valle dell'Isonzo.

Appena costituito il coordinamento ha iniziato a muovere i primi passi. In primo luogo si è rivolto al presidente della Regione Friuli-Venezia Giulia Riccardo Illy con la richiesta di farsi interprete del disagio della popolazione delle Valli del Natisone presso il Presidente del Consiglio ed il Dipartimento nazionale della Protezione Civile, ma soprattutto invitandolo a chiedere l'immediata sospensione della

procedura d'urgenza e lo stralcio del radar sul Matakjur dal gruppo dei primi sei radar in via di realizzazione.

La popolazione delle Valli del Natisone, tramite il coordinamento, - portavoce è stato nominato Antonio De Toni - ci vuole vedere chiaro in un progetto che presenta molti punti oscuri, non solo riguardo le procedure seguite ma anche rispetto il contenuto scientifico del progetto. Per questa ragione il Coordinamento si è poi rivolto alla Protezione civile nazionale chiedendo la relazione tecnica anche per sapere su che basi è stata operata la scelta del sito del Matakjur. Inoltre organizzerà incontri conoscitivi con esperti.

Intanto è stata avviata una raccolta di firme sotto una petizione popolare a difesa del Matakjur ed in opposizione al progetto del radar.



Laboratorio ed ex-tempore presso la Beneška galerija

Forme e colori a S. Pietro

E domenica 29 la rievocazione dell'Arengo della Slavia friulana

Sotto la guida paziente dell'illustratore Moreno Tomasetig, una dozzina di ragazzini ha partecipato sabato 14 giugno al laboratorio tenutosi presso la Beneška galerija di S. Pietro al Natisone. Le forme e i colori (soprattutto della pace), la fantasia e la creatività sono stati gli ingredienti di un'iniziativa che è collegata all'ex-tempore per bambini e ragazzi organizzata dalla stessa galleria. C'è tempo ancora fino a venerdì 20 per proporre i lavori che verranno giudicati, esposti e premiati in occasione della festa di S. Pietro, domenica 29 giugno.

Proprio per questa data è prevista la rievocazione storica dell'Arengo della Slavia friulana, alle 18, preceduta alle 16 dalla consegna della Lastra d'Antro ai rappresentanti di Slovenia, S. Marino e Usa per l'aiuto offerto nella ricostruzione po-



st-terremoto. Alle 17 nella chiesa parrocchiale ci sarà la liturgia solenne con la presenza dei cori delle Valli, alle 20 verrà realizzata una santa Messa. La rievocazione è organizzata dal Comprensorio montano e

dal Comune di S. Pietro con la collaborazione della Provincia di Udine. San Pietro sarà anche scenario dei festeggiamenti del patrono che inizieranno venerdì 27 e proseguiranno fino a domenica 29.



IL MINISTRO 'DIALOGA... CON GLI EXTRACOMUNITARI

Slovesnost pred Coroninjevo palačo je bila 6. junija

Drnovšek odprl muzej v Tolminu

V petek 6. junija je bil v Tolminu velik praznik, saj so v obnovljeni Coroninjevi graščini po večletnih prizadevanjih slovesno odprli muzej. Časten gost na slovesnosti je bil sam predsed-

nik države Janez Drnovšek. V svojem nagovoru je Drnovšek izpostavil pomen kulturne in zgodovinske dediščine na stičišču slovenskega, romanskega in nemškega sveta, tragične

dogodke in gorje, ki so zaznamovali zgodovino Tolminske, a tudi srečo današnjega trenutka, saj je dejal "nas čaka skupno in enakopravno življenje v združenju Evrope".



Spominska slika s predsednikom Drnovškom v Tolminu

Arheološko, zgodovinsko in etnološko muzejsko zbirko "Naplavine obsoške zgodovine", ki obravnava Posočje od starejše kamene dobe do konca 20. stoletja je nato predstavila direktorica muzeja Damijana Fortunat Cernilogar, medtem ko je tolminski župan Ernest Kemperle orisal dvajsetletno pot do uresničitve projekta muzeja.

Precej podrobno je v muzeju prikazana prazgodovinska doba, kar je tudi razumljivo glede na dragoceno in pomen paleolitskih in kasnejših najdbišč. Sledi prikaz Posočja od Rimljanov do Slovanov. V drugem nadstropju je zgodovinsko etnološka postavitev s posebno pozornostjo na tolminske punte, a se nadaljuje skozi prejšnje stoletje vse do slovenske samostojnosti.

Slovesni otvoritvi je sledil ogled muzejske zbirke, ki je bil tudi priložnost za skupinsko sliko predstavnikov upravne in kulturne realnosti iz Benetije s predsednikom slovenske države Drnovškom.

Močni odmevi Illyjeve zmage tudi v Sloveniji

Zmaga Riccarda Illyja je močno odmevala tudi v Sloveniji. O uspehu levsredinske koalicije so poročali vsi mediji in obveljala je splošna ugotovitev, da pomeni Illyjeva zmaga utrditev odnosov med obema državama.

Ljubljansko Delo je svojemu poročanju dal pomenljiv naslov "Trenutki resnice za mejo". Po prvih ocenah, piše ljubljanski časopis, so bile volitve zgodovinski dogodek in začelo se bo novo poglavje v deželni stvarnosti. In kaj si Slovenci lahko obetajo od novega razmerja moči v deželi? Prve izjave izvoljenih slovenskih svetovalec so bile posvečene položaju slovenske manjšine. Dejstvo je, da je dosedanja desnosredinska uprava zadrževala izvajanje zaščitnega zakona. Desnosredinske strukture na krajevnih ravneh so blokirale vsak poskus uveljavljanja njegovih določil.

Rimski dopisnik Dela ugotavlja, da Berlusconi je koalicijske belezi določene neuspehe. Na lokalnih volitvah je izgubila rimsko pokrajino, zdaj se deželo Furlanijo-Julijsko krajino, pa zraven še nekaj pokrajin in občin. Ob tem je podčrtal, kako so se vladajoči prijatelji iz Hise svobosčin sporekli in si skočili v lase, se začeli obkladati in obrekovati. Kriv ni samo severni legionar Umberto Bossi, ki je postavljajl nemogoče zahteve in grozil z vladno krizo. Kriv je tudi Vitez Berlusconi, ki je imenoval volilne kandidate proti volji svojih sodelavcev in ga nihče ni mogel premakniti.

Tako je bil zagledan sam vase, da zmot se opaziti ni mogel. Nacionalno zavestništvo, ki je izgubilo zaradi Berlusconi je vse mogočnosti, in desni del demokristjanov, ki so pridobili, ker volivci ne marajo

skrajnosti, terjajo pravico, jasno razpravo o krivcih, pa seveda tudi spremembe v vladi.

Furlanija-Julijska krajina, ki je zaradi prevlade desne sredine in prevelikega vpliva skrajne desnice predvsem zadnji dve leti postajala zadnji branik pred novo razširjeno Evropo, tudi zadnji ostanek berlinskega zidu, politično morda najbolj zakrneli del Italije, se je uprla demagogiji, postavljanju zidov, netenju sovraštva, zmerjanju in etiketiranju. Volivcem nikjer na svetu ni všeč, če jih ima kdo za cepce, ki bi se pustili voditi za nos. Večinski Furlani, pa v deželi Furlaniji-Julijski krajini manjšinski Italijani in Slovenci, pri tem niso izjema. Berlusconi in njegovi so vpili Ustavite komunizem! in pri tem s prstom kazali celo na Riccarda Illyja.

Zamejski Slovenci, ki so bili še dan pred volitvami stisnjeni v kot, z eno samo deželno poslanko, Bruno Zorzini Spetič, in skoraj brez možnosti, da bi kdaj uresničevali zaščitni zakon, imajo od včeraj kar pet svetovalec, kot se nikoli. Vsi izvoljeni Slovenci so iz leve sredine, kar stire pa z leve, kar se zdi pomenljiv pokazatelj razmerja sil v manjšinski skupnosti, ki je desni- ca, pa tudi desna sredina nikoli nista sprejeli za svojo.

Da se dogaja veliko odmevnega, morda skoraj prelomnega, italijanska opozicija pripisuje sebi in svoji moči, pa je to skoraj tolikanj zmotno kot Berlusconi je prepričanje, da se ni zgodilo nič. Leva sredina je še naprej raztrgana in razcepljena, zmagala je samo tam, kjer je pragmatično nastopila združena, pa se to predvsem zato, ker so ljudje že spregledali, kaj se v resnici dogaja za kulisami vladnih palač. Ne zato, ker bi Oljka zares ozelenela. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Nebodigatreba, referendum o 18. členu, je torej klavrno propadel. Za seboj je potegnil v prepad tudi ljudsko glasovanje o elektrovodih. Glasovala je namreč manj kot četrtina upravičencev, kar je negativni rekord v zaporedju propadlih referendumov zadnjega desetletja. Njegov glavni navdihovalec, Fausto Bertinotti, je takoj priznal poraz. Če je mislil iskreno, bomo se videli.

Gotovo je, da je k porazu prispevalo več faktorjev. Najprej utrujenost volilcev, ki so v Italiji sli prvič na volišca 25. in 26. maja, nato pa 8. in 9. junija na balotazo. Referenduma sta bila torej razpisana tako, da so Italijani izgubili že tretji konec tedna, ko bi si zeleti počitka. V hladu, saj pesti polotok pasja vročina in vsi hlastajo za hladno senco v gorah ali svežino morskih voda.

In vendar so v preteklosti Italijani sli na volišca vsakokrat, ko so začutili, da se čuloča o pomembnih stvareh in da so fronte za in proti jasno defi-

nirane. Za razpoko, splav, volilno reformo. Za limanice, kakor so bili rafali Pannellovih referendumov o domala vsem, se niso zmenili.

Za ta, recimo tako, "razredno solidarnostni" referendum je glasovalo manj kot je bilo odvisnih delavcev, da o njihovih družinah ne govorimo. Zakaj? Očitno, ker so spregledali, da jih nekdo vleče za nos. Govorili so o razširitvi sodne zaščite proti krivičnim odpuštom na podjetja z manj kot 15 zaposlenimi, vendar so se vsi upravičeno spraševali, čemu se o tem niso pogajali tisti, ki so za to poklicani: sindikati z vlado in podjetniki. Čemu tega ni predlagal minister za delo v levsredinskih vladah, ki je pozneje sam zbiral podpise za referendum? Ljudi, pravijo puritanci, ne smeš imeti nikoli za norca.

Zlobni jeziki v rimskih palačah nimajo dvoma, da je Bertinotti sponzoriziral referendum zato, da bi požagal noge Sergiu Cofferatiju in velikemu gibanju za socialne pravice in preno-vo Oljke, ki ga je sprožil. Malo iz ljubosumja, predvsem pa zaradi tekmovalnosti. Na kongresu svoje stranke je Fausto Bertinotti teoriziral velika dru-

žbena gibanja, pa jih je na ulice v milijonskih množicah spravil njegov zmerni tekmeč Cofferati. Zdelo s je se, da bo bivši tajnik Cgil postal novi lider, ki mu bo uspelo združiti sicer razvejano italijansko levico. Takoj torej polena pod noge, pesek v kolesje, vodo na ogenj, pogasiti je bilo treba vsako navdušenje in tekmeč onemogočiti. Ko je Cofferati zbiral pet milijonov podpisov za razširitev delavskih pravic, so drugi zbiral podpise za nemogoč referendum, ki je bil vnaprej zapisan porazu. Navsezadnje je zoperstavljajl drugega proti drugemu odvisne in samostojne delavce, povezal v skupno fronto male in velike podjetnike, politično desnico in zmerno levico z dvema od treh sindikalnih central.

Bertinotti včasih spominja na Srbe, ki proslavljajl največji poraz v svoji zgodovini, ko so jih Turki do zadnjega poklali na Kosovem polju.

Morda pa le ni tako. Uspelo mu je, kar je hotel. Pravo zmago je namreč dosegel. Cofferatijeva zvezda je v zatonu, levica je spet razklana, kljub uspehu na zadnjih upravnih volitvah. Za ponovno zblizanje bomo potrebovali več časa, ritem mu bosta dajala nova "pobratima" Fausto in Massimo, ki sta se znebila nevšečnega tekmeč, konfiniranega na županstvu v Bologni vsaj za desetletje. Bog pomagaj!

Nuova bandiera nuovi simboli

Il Parlamento sloveno ha dato il via al concorso per la definizione di nuovi simboli (stemma, bandiera e simboli) con l'obiettivo di rendere la Slovenia più riconoscibile al momento del suo ingresso nell'UE. Le nuove proposte dovranno essere presentate entro il prossimo 30 settembre. Naturalmente non tutti sono d'accordo con la proposta di cambiamento. La commissione esaminatrice sarà composta dai parlamentari France Cukjati e Jozef Školc e dagli esperti

Nuova bandiera per la Slovenia?

Stane Bernik, Peter Pavel Klasinc e Boris Podrecca.

Cuk riconfermato

L'assemblea della Camera dell'economia slovena (Gospodarska zbornica Slovenije) nei giorni scorsi con un consenso quasi plebiscitario ha nuovamente eletto a presidente Jozko Cuk, al vertice dell'ente da otto anni, che è stato così riconfermato ancora per i prossimi quattro anni.

Microbiologi a Lubiana

Dal prossimo 29 giugno

al 3 luglio presso il centro congressi Cankarjev dom si terrà il 1° Congresso europeo dei microbiologi. Oltre a numerosi seminari, simposii e conferenze si terranno anche delle interessanti tavole rotonde su temi di grande attualità come il bioterrorismo, trapianti eterologhi, malattie infettive.

Schengen in primo piano

Un gruppo di esperti dell'Unione Europea ha iniziato a verificare in Slovenia il livello di prepara-

zione della vicina repubblica che si accinge a diventare il paese esterno dell'UE dove scorrerà il confine di Schengen (con la Croazia). Il gruppo era formato da esperti del settore della giustizia e dell'interno che in Slovenia si sono interessati anche dell'arretrato riguardo ai processi e delle misure adottate per ridurlo.

Paghe congelate

Il governo sloveno ha deciso di congelare gli stipendi dei ministri. Nella stessa

seduta ha deciso anche di non aumentare gli stipendi dei dipendenti dell'amministrazione pubblica. E' probabile, si legge sulla stampa slovena, che anche i parlamentari seguano lo stesso esempio.

Si sono invece ribellati i giudici che hanno messo le mani avanti dichiarando che il congelare i loro stipendi sarebbe un'iniziativa illegale. Quale sarà la prossima eccezione?, si chiede il quotidiano Delo.

Rimpasto di governo

All'inizio della settimana c'è stata una riunione dei capigruppo e dei presidenti dei gruppi parlamentari di maggioranza per definire le priorità programmatiche del governo e della coalizione entro la fine del mandato. Come si sa il prossimo anno in Slovenia ci sono le elezioni politiche, da qui la volontà di definire le priorità ed accelerare la realizzazione del programma. Se sarà necessario, come ha detto il premier Anto Rop, all'inizio di luglio ci sarà anche un rimpasto di governo.

Kultura

In quattro al Collegio del Mondo Unito

Il Collegio del Mondo Unito, United World College, è un'istituzione internazionale con nove istituti sparsi per il mondo; il "preside" si chiama Nelson Mandela...

Nelle varie sedi, una delle quali è il castello di Duino, ragazzi di novanta Paesi diversi hanno la formidabile opportunità di svolgere l'ultimo biennio del liceo in un ambiente di scambio interculturale, aperto a 360 gradi verso le problematiche e la realtà contemporanea. Le classi sono costituite da allievi tutti di uno Stato o di un popolo diverso. Tra i corsi ci sono le settimane in mare, i trekking sull'Himalaya, il volontariato, l'astronomia, oltre alle materie canoniche. Insomma una "scuola dei sogni" o forse una scuola come dovrebbero essere tutte.

I posti a disposizione sono pochi: 30 per l'Italia e, di questi, 7 per la regione Friuli-Venezia Giulia. E' la prima volta nella storia dell'istituzione che tra quei 7 ben 4 provengano dalla stessa classe ed è successo proprio da noi. Infatti quattro allievi della Terza A del Liceo scientifico "Paolo Diacono" di Cividale hanno intrapreso la lunga strada delle prove di ammissione e tutti e quattro sono stati ritenuti idonei! Si tratta di Stefano Canziani, Luca Corredig, Mauro Lizzi e Cosimo Miorelli. Amici per la pelle, gli ultimi tre sono anche membri del gruppo "Les Tambours de Topolò". Stefano andrà in New Mexico, Luca in India, Mauro a Duino e Cosimo a Vancouver, in Canada. A loro in questi giorni sembra di vivere in una favola e anche ai genitori...

Questa favola, naturalmente, come tutte le favole ha una sua morale: suonare i bidoni fa bene!!! (m.m.)

Onda: chaise longue in poliuretano espanso lavorato ad intaglio dall'autore e decorata a mano con resine sintetiche. Dimensioni: cm. 150x210 h. 75.

Oasi: specchio con cornice in poliuretano espanso, lavorato ad intaglio dall'autore e dipinta con resine sintetiche. Dimensioni: cm. 40x40.

Cercando informazioni su Gianni Osgnach in internet troverete le foto di alcuni suoi oggetti, corredate da una breve descrizione. Niente di più. D'altro canto pure lui non ama parlarne. "Il ruolo che ho nella vita dei miei oggetti" ha detto "si limita alla creazione. Quello che faccio, poi, deve avere la forza di camminare da solo, di comunicare, di trovare un suo ruolo. L'oggetto deve parlare autonomamente, non devo essere io a promuoverlo, anche perché descriverlo, definirlo e quindi conformarlo sono azioni che mettono fine al discorso dell'oggetto stesso. Nel caso in cui l'oggetto non abbia una forza sua, significa che è sbagliato, che non ha nulla di nuovo da dire".

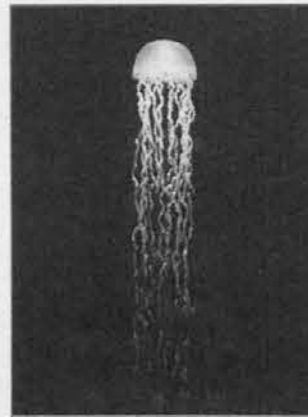
Il rifiuto per le etichette e gli incasellamenti in ruoli predefiniti pone Osgnach in contrapposizione con le tradizionali idee di arte e design.

"L'arte è comunemente vista come opera superiore,

L'opera di Osgnach, forme e armonie tra arte e design

così come l'artista è percepito come un essere diverso, migliore degli altri. A mio modo di vedere, al contrario, l'arte è una predisposizione innata in ognuno di noi. Tutti gli individui, ricercando il modo a loro più consona, e avendo la possibilità di esprimersi, possono creare arte. Normalmente il mondo dell'arte è chiuso ed elitario, invece tutti sono in grado, secondo la loro esperienza e la loro sensibilità, di fruire e godere di un'opera."

"Per quanto mi riguarda" continua Osgnach "io sono partito dalla pittura, convinto che con i pennelli si potesse creare anche al giorno d'oggi qualcosa di attuale. In realtà la tela si è rivelata ben presto insufficiente e la mia pittura ha sentito l'esigenza di invadere lo spazio, espandendosi in ambiti per essa inusuali. Mi sono ben presto avvicinato alla scultura e le mie prime piccole opere hanno da subito tradito la loro natura di "oggetti". In



Medusa, opera di Osgnach

seguito, quindi, mi sono concentrato su quest'ultima produzione, ciò che comunemente viene detto "design", attività che mi permetteva una maggiore libertà espressiva. In ambito industriale l'obiettivo di questa disciplina è di rendere gradevoli, dal punto di vista estetico, gli oggetti d'uso comune, dai mobili agli elementi d'arredo.

I miei oggetti tuttavia si pongono a metà tra l'opera d'arte e il pezzo di design:

creo oggetti con una funzione perché annullano la sacralità dell'arte, permettendo alle persone di avvicinarsi con più disinvoltura e di vivere un oggetto che, tuttavia, ha un elevato contenuto artistico. Credo che la casa sia un'estensione della persona, dunque mi piace pensare che i miei oggetti entrino in questa dimensione quotidiana, in un rapporto molto stretto con chi li ha acquistati. Questo risultato è dato in particolare dalla ricerca che opero sulle forme, sulla loro armoniosità, sul loro movimento, e sui materiali, che voglio sempre complessi, innovativi, originali. La mia continua ricerca mi porta spesso a dover trovare anche metodi realizzativi inediti, a inventare i macchinari necessari alla produzione, al fine di mettere in risalto aspetti inediti del materiale utilizzato."

Le opere di Gianni Osgnach vengono distribuite da "Dovetusa" e si trovano nei negozi di arredamento più esclusivi del mondo, oltre a essere esposte e distribuite dalla Dilmos di Milano.

"La Dilmos" continua Osgnach "è uno spazio che si pone a metà tra la galleria d'arte e il negozio e nella mia ottica è una conquista il fatto che i miei oggetti si trovino lì: considero importante

che le mie creazioni si trovino in spazi comunemente frequentati dalle persone, che vivano tra la gente. La Dilmos, inoltre, distribuisce in esclusiva alcuni oggetti, che entrano così a far parte delle "edizioni Dilmos". Chi si riferisce alla mia "Onda", ad esempio, parla dell'"onda della Dilmos", cosa che non mi dispiace perché contribuisce a far avere una identità autonoma al pezzo, slegata dalla mia personalità."

Nelle opere di Osgnach, così come nel suo modo di concepire la sua attività, si riconoscono riferimenti ricorrenti. "Il tema dell'acqua mi è molto caro. L'acqua è l'energia pura, fluisce, trasporta, segna il suo percorso sulla terra, non può essere imbrigliata, ha la necessità di andare avanti, di proseguire il suo cammino. Quindi nei miei oggetti, oltre a riferimenti espliciti, la figura dell'acqua rientra anche attraverso il movimento delle forme e la loro sinuosità".

Mi chiedo se le acque dei nostri fiumi possano aver avuto un'influenza su questo atteggiamento e Osgnach conferma così questo mio pensiero: "Di certo non sarei ciò che sono se non fossi nato nelle Valli del Natisone. Si dice che l'imprinting della personalità di un individuo avvenga già nel grembo materno, quindi..."

Il 4 luglio, Gianni Osgnach inaugurerà la sua personale nella sede municipale di Grimaudo. "Una mostra che intende essere forte, per il deciso carattere degli oggetti che voglio presentare, ma leggera allo stesso tempo" ha detto. "Esporre le mie opere di nuovo nelle Valli del Natisone è come tornare a casa, al punto dal quale sono partito, per rivisitare le sensazioni di un tempo con la sensibilità di oggi, per attingere nuova linfa e ricominciare il viaggio. Portare le mie opere è anche una testimonianza, credo importante, delle nostre possibilità. Troppo spesso la situazione di marginalità ha frenato i nostri slanci, in tutti i campi. Il mio lavoro sta a dimostrare che, se abbiamo l'opportunità di esprimerci, anche noi abbiamo qualcosa di importante da dire".

Michela Predan

Tržaski pesnik in pisatelj Marko Kravos je poznan tudi mnogim beneškim ljubiteljem lepe slovenske besede.

V teh dneh je izšla nova Kravosova pesniška zbirka z naslovom Ljubezenske (Ljubezenske) in to ob pesnikovi 60-letnici. Starost sicer se ni visoka in kdor Kravosa osebno pozna, bi mu ne pripisal šest križev.

Je pa v teh svojih letih Marko veliko napisal in objavil: pesmi, zgodbe za otroke, povesti za odrasle, eseje, članke in še marsikaj. Sodeluje v časopisih in revijah, med temi je tudi Galeb. Za svoje književno delo je prejel več nagrad, med njimi nagrado iz Prešernovega sklada za pesni-

Ob jubileju zbirka pesmi Ljubezenske 60 (let) zaljubljenih Marka Kravosa

sko zbirko Tretje oko (1979).

Veliko njegovih pesmi so prevedli v različne jezike in seveda tudi v italijansko tako, da je poznan mnogim italijanskim ljubiteljem poezije.

Njegovo delo označujejo ironija, zbadljivost a tudi otožnost in malce pesimistični pogled na svet, ki pa ga avtor premaguje s čisto posebno igrivostjo, ki je sad velike volje do življenja, vsem tegobam navkljub.

Kravos se je dolga leta ukvarjal z založnistvom, bil

je predsednik Zveze slovenskih kulturnih društev, Slovenskega kluba v Trstu in tudi predsednik slovenskega PEN kluba.

Da bi bralcem Novega Matajura Kravosa se bolje približali, smo segli med starejše pesnikove knjige (Trikotno jadro) in izbrali pesem Moja dežela. Kot boste brali, je Kravosova dežela tista, ki je verjetno ni, česar se avtor tudi v zadnjih verzih natančno zaveda:

MOJA DEŽELA
Moja dežela

je dežela sonca,
je dežela sirne vode,
je dežela pravice in burje,
kamenja in brinja,
dežela ladij in hrumečih
strojev
in smeja,
moja dežela je vrt
z rožami,
je hiša, je modra asfalta
cesta,
je svetilka, je sadje in
regrat na stojnici,
je vino in zvestoba ali
ljubezen,
je bonbon ali igrača,
moja dežela je lepa,
v njej hodijo ljudje
pokonci,
ne plazijo se, ne gnetajo se,
niso podli ali lakomni,
niso prazni
ali zalostni, lačni, izdani,
grdi in sami
in mrzli in mrtvi.

Marko Kravos

Naši paglavci

Ivan Trinko

Paglavski popoldan

Dečko pa je šel po vasi iskat tovariše. Ni mu bilo težko jih dobiti, ker gospodinje navadno le takim naročajo, naj skrbijo za drva, kadar imajo odrasli bolj važnega in nujnega posla. Stitje so se zbrali, približno istih let. Pripeli so si zadaj za cempin pri pasu svoje kanjice, brgli raztrgane jope

čez ramo in stekli bosopeti po poti, ki je peljala navzdol do Lesičjega. Lesičje je bil velik, skupen vaski gozd, kjer je lahko vsakdo nabral toliko drv, koliko jih je potreboval.

Dečki so bili zivi in poradni. Vse je šlo pred njimi! Kmalu so stopili s prave poti in jo mahčili čez polje in travnike. Nekje so znali za

zrele hruške. Niti govoriti ni trebalo; samo ob sebi je prišlo, da so jo vdrli na oni kraj in kmalu se prirohnal gospodar z raklo v roki, da so morali pete odnesti, kar so storili, še predno je mogel katerega zajeti.

Nizje doli je bilo v njih vah grozdje, ki se je začelo njalo komaj mečiti. Takoj so bili na njem; nekaj so v

naglici natrgali in odšli vsak s svojim grozdom.

Sli so nekaj dalje in prišli na položno senošet, kjer so rasle vitke in krasne breze, stare in močne, a tudi tenke, prožne in vpogljive.

Poznali so jih; takoj je splezal vsak na svojo tako visoko, kolikor je vzdržala. Ko mlado deblo ni moglo pod težo več stati pokonci, se je začelo počasi vpogibati v lok, dokler ni polagoma položilo paglavca na tla kot kako nalašč napravljeno dvigalo. To je bilo zanje pravo veselje in najbolj priljubljeni sport. Kričali so

vmes seveda in se do sita smejali.

"Vanček, daj, na onole visj!" je rekel Miha.

"Nocem, predebela je; se ne vpogne."

"Čakaj, grem jaz!" reče Jakec.

"Boš videl, ali se vpogne ali ne!"

Pa predno se je približal, je Pavlek že plezal po nji. Kakor verveca je prišel pod košati vrh, razklenil noge in tedaj se je začela kakor nehote vpogibati, tako da je deček obvisel precej visoko v zraku. Prestrašil se je ne malo.

Krepko držeč se z rokami za vpognjeno deblo, je mahal z nogami po zraku in stresal brezo, pa ni slo! Začel je kričati in jokati in zvati na pomoč.

Drugi pa so se od smeha valjali po travi, kajti nepričakovani prizor se jim je zdel res smešen in zabaven. Toda v resnici je bil Pavlek položaj kritičen. Ubogi deček je rjul, ves rdeč od sile. Najstarejši tovariš Vanček mu je vendar priteknel na pomoč, dasi sta mu ostala dva, posebno Jakac, bratila.

2 - gre naprej

L'insediamento del consiglio avverrà il 1. luglio

Il presidente Illy all'opera per formare la giunta

Il nuovo presidente Riccardo Illy si è insediato lunedì 16 giugno nella sede della Regione. Intanto fervono le trattative per la composizione della giunta. Interessati sono tutti i partiti che hanno aderito a Intesa democratica, ma anche alcuni tecnici (si parla insistentemente dei presidenti della Camera di commercio di Udine Bertossi e di Pordenone Antonucci).

Tutto sarà definito nei prossimi giorni in attesa dell'insediamento del nuovo consiglio, che avverrà il primo luglio.

Restano, dopo il voto dell'8 e 9 giugno, le analisi di partiti ed esponenti locali. La consultazione ha notevolmente cambiato i valori in campo anche nelle Valli del Natisone. Rispetto alle precedenti regionali va

Il voto nei sette Comuni delle Valli del Natisone

PARTITI	REGIONALI 2003		REGIONALI 1998	
	voti	%	voti	%
Comunisti italiani	38	1,3	-	-
Pensionati	20	0,7	-	-
Udeur	8	0,3	-	-
Rifondazione comunista	77	2,7	167	5,7
Democratici di sinistra	452	16,0	173	6,0
Italia dei valori	17	0,6	-	-
Margherita	586	20,8	-	-
Citt. per il presidente	188	6,7	-	-
Verdi	22	0,8	49	1,7
Alleanza nazionale	399	14,1	297	10,2
Lega Nord	381	13,5	583	20,1
Udc	107	3,8	-	-
Forza Italia	482	17,1	404	13,9
Libertà e autonomia	44	1,6	-	-

senz'altro segnalato il "crollo" (circa 200 voti) della Lega Nord, la tenuta di Forza Italia e Alleanza nazionale, che migliorano voti e percentuali, il forte aumento dei Democratici di sinistra (quasi 300 voti).

Il primo partito nelle Valli del Natisone, con 586 voti, è però la Margherita, che ha potuto contare sull'apporto del candidato Giuseppe Marinig. Perde infine consensi Rifondazione comunista.

L'Istituto per l'istruzione slovena di S. Pietro al Natisone propone per le vacanze estive una serie di laboratori dedicati ai bambini. Iscrizioni e informazioni presso la scuola bilingue, tel. 0432-727490. L'iscrizione ad ogni laboratorio, da effettuare entro il 27 giugno, costa 10 euro. La merenda è a carico delle famiglie.

30.06 - 4.07

A - LABORATORIO TEATRALE. Età: dagli 11 anni in poi.

Dalle 8 alle 10: Musica e canto, guida il laboratorio Davide Clodig; dalle 10 alle 12: Laboratorio teatrale (Il gesto e il movimento), guida il laboratorio Alida Bevk

B - ZIVO POLETJE.

Proposte per le vacanze

Età - dai 6 agli 11 anni

Dalle 8 alle 10: Tutti in bici! Impariamo ad andare in bici su pista e strade interpoderali.

Gli iscritti dovranno portare la bicicletta da casa e potranno lasciarla a scuola per tutta la settimana. E' obbligatorio il casco. Guida il laboratorio Nino Ciccone

Dalle 10 alle 12: Usiamo il computer. Per imparare ad usare il computer in modo creativo (max 20 iscritti), guida il laboratorio Davide Clodig.

07-10.07

Dalle 8 alle 10: Laboratorio artistico-creativo, guida il laboratorio Luisa Tomasetig; dalle 10 alle 12: Laboratorio di ceramica, guida il laboratorio Igor Tull

Il 1. settembre i partecipanti si ritroveranno presso il laboratorio di Igor Tull a Sorzento per terminare i lavori che verranno consegnati dopo la cottura.

Trenta - GLEDALISKA DELAVNICA

25 - 29.08

Età: 12 - 15 anni

Sistemazione in appartamenti.

Il programma prevede attività teatrale, danza ed escursioni.

Costo: 80 euro. Coordinatore Marjan Bevk.

S. Pietro, potenziati i parcheggi

Per facilitare l'accesso all'utenza dei servizi postali e potenziare le possibilità di parcheggio in un'area centrale del capoluogo, l'amministrazione comunale di S. Pietro al Natisone, utilizzando i fondi propri disponibili con l'avanzo d'amministrazione del 2001, con un importo pari a 9.444 euro ha finalizzato un intervento pubblico per il potenziamento dei parcheggi dell'area adiacente l'ufficio postale.

I lavori sono ormai completati e l'opera realizzata è



già disponibile per il prossimo utilizzo. La nuova area di parcheggio si aggiunge agli altri spazi di sosta già esistenti, integrando le potenzialità per una zona che, oltre a servire l'ufficio postale, è di supporto al campo sportivo comunale, all'area commerciale e di

servizi privati del centro paese e agli uffici pubblici del Comune e del Com-prensorio montano.

Si attua così un ulteriore passo del programma amministrativo inteso a migliorare le aree pubbliche a servizio dei cittadini e l'assetto urbano del territorio.



Delo in nižanje davkov

Med bistvenimi vprašanji Italije in Zahoda sta gospodarska kriza in vprašanje zaposlenosti, skratka, dela. Kompleksne teze analitikov glede omenjenih problemov lahko strnemo v nekaj preprostih ugotovitvah, ki jih brez težav lahko razume tudi navaden družinski oče (ali mati).

Kot prvi problem bi omenil delitev dela. Pojav se obstaja, vendar se je iz nacionalnih razsežnosti raztegnil na globalne. Bogate zahodne države proizvajajo znanje, tehnologijo, marketinške pobude, servise itd. Ogromna področja revnejšega sveta nudijo poceni delo, ki je ročno, mnogokrat pa tudi konceptualno in možgansko. Če združimo tehnološke sposobnosti bogatega Zahoda ter izjemne proizvodne možnosti Kitajske, Azije, bivših socialističnih držav in drugih predelov sveta, ustvarimo stroj, ki lahko izpljune iz svojega ogromnega trebuha neslutene količine blaga. To bla-

go pa ima smisel, če ga lahko potrosimo.

Dogaja pa se nekaj zelo zaskrbljujočega in hkrati razumljivega. Kjer nudijo poceni delo, imajo tudi majhne sposobnosti za potrošnjo in živijo pretežno od izvoza blaga. Na bogatem Zahodu pa niso vsi ljudje sredi vrhunškega tehnološkega dela, mnogo delovnih možnosti beži v tujino, tehnologija zmanjšuje potrebo po delovni sili itd. Dejansko lahko opazujemo v vseh najrazvitejših državah združevanje bogastva v maloštevilnih rokah in krčenje srednjega sloja, ki izgublja na številu ljudi kot na njihovi kupni moči. K temu so prispevale tudi planetarne finančne spekulacije. Skratka, množica ljudi, ki kot mravlje kupujejo v veleblagovnicah vse, kar se kupiti da, se zmanjšuje, postaja oprezna ali pa preprosto nima denarja, ker mora ob vsakodnevnem življenju plačevati se dolg za hišo in avtomobil.



Iniziativa della Coop consumatori

A Pulfero bambini più vicini allo sport

Da un progetto voluto dalla Coop consumatori di Cividale in collaborazione con l'associazione dei genitori della scuola materna ed elementare di Pulfero e con la Pro loco Natisone, arriva un importante contributo per i giovani alunni pulferesi. Un assegno del valore di 3.430 euro è stato infatti consegnato la scorsa settimana, durante una cerimonia avvenuta nella sala consiliare di Pulfero, all'associazione dei genitori. Servirà ad acquistare materiale sportivo a vantaggio di bambini e ragazzini che frequentano le materne ed elementari.

La Coop consumatori grazie alla raccolta di

punti, come ha ricordato Antonia Cernoia, vicepresidente del distretto sociale di Cividale, ha già avviato numerosi progetti nei campi dell'adozione a distanza e degli aiuti a Paesi in via di sviluppo. La cifra assegnata a Pulfero è stata ottenuta grazie a oltre 122 mila punti raccolti tra i 7.700 soci della cooperativa di Cividale.

All'incontro sono anche intervenuti il sindaco Piergiorgio Domenis, che ha auspicato ulteriori iniziative di tale portata per le Valli, la presidente dell'associazione genitori Franca Flaibani e il vicepresidente della Coop del Nord-est Roberto Sgavetta. (m.o.)

Ekonomisti in finančni ki si belijo glavo, kako vsaj ublažiti krizo. Verjetno pa ni prava tista smer, ki jo narekujejo zagrizeni liberalisti, med katere sodita tudi italijanski premier Berlusconi in veliki "prijatelj" Furlanov Tremonti. Potom njiju seje italijanska vlada s konkretnimi ukrepi dodatne strahove med ljudmi, čeprav se Berlusconi hvali, da je Italija država z najbolj fleksibilnim delom v Evropi. Lepa reč!

Berlusconi je res sprejel nekaj dekretov in poverilnic, ki v Italiji večajo takoi-menovano mobilnost dela. Italijanska Confindustria je zažarela od veselja. Malokdo pa se sprašuje, kako bodo delavci, ki jih bodo klicali na delo ob potrebi podjetja ali za krajše projekte, kupili nov fiat ali alfo. Italijanske banke so postale glede posojil zelo pozorne, finančne družbe pa zaračunavajo za rizična posojila astronomske obrestne mere. V bistvu italijanska vlada in druge liberalistične vlade varujejo stare zasluge podjetij in jih ne zanimajo ne delavci in ne potrošniki.

Drugi soroden primer je toliko opevano nižanje davkov. Če malo pregledamo davčne količnike opazimo, da se davki najbolj nižajo bogatim, najmanj pa srednjemu sloju. Bogati in močna podjetja kasirajo, ostali plačujemo višje občinske storitve, luč in metan, zdravila in zdravstvo. Ni slučaj, da skuša italijanska vlada dodatno stediti pri zdravstvu in zdravilih. Krčijo se tudi mnoge usluge. Gorje tistemu, ki se mu na primer kvarijo zobje! Milijone bo pustil zobozdravniku, ne bo pa kupil avtomobila in sel na počitnice. Tako so pač zadeve.

Tudi napovedi o daljšanju delovne dobe in penalizacija pokojnin, ki niso dozorele z visoko starostjo, večajo preplah med ljudmi. V logiki: "raje malo kot nič" naredijo posamezniki in podjetja vse, da spravijo pred reformo čim več ljudi v penzijo.

Res je, da krize spraznjujejo državne blagajne. Prav tako pa je res, da se je v letih debelih krav obogatela elita, da so mnogi raje investirali v banke kot v delo ali pa da podjetja bežijo tja, kjer je delovna sila cenejša. Sodobni liberalistični kapitalizem deluje v nasprotju s Keynesovimi ugotovitvami. Ne tvega lastnih denarjev in širi potrošnjo in z njo proizvodnjo, ampak se pred konjunkturo brani tako, da išče vedno redkejša finančna oaze ter brani lasten "kup" denarja, ki ne narašča, vendar je lepa stvar gledati po internetu bogate bančne račune in si lajsati strah pred bodočo krizo z novim rolexom. Delavci in potrošniki naj čakajo konec meseca, če bo prišla stanjšana plača...

Preferenze alle regionali, la Benecia ha votato così

DRENCHIA: Comunisti italiani (2 voti): Paolo Fontanelli 1. **Pensionati** (2). **Udeur** (0). **Rifondazione** (0). **Ds** (13): Stefano Pustetto 7, Kola Abdoulaye Traorè 1. **Italia dei valori** (0). **Margherita** (21): Giuseppe Marinig 15, Ivano Strizzolo 4. **Cittadini per il presidente** (4): Carlo Monai 2. **Verdi** (0). **An** (8): Daniele Macorig 3, Pieralberto Felettig 2. **Lega Nord** (9): Claudio Violino 1, Elia Miani 1, Pietro Qualizza 1, Lorenzo Tosolini 1. **Udc** (0). **Forza Italia** (23): Massimo Blasoni 8, Paolo Marseu 5. **Libertà e autonomia** (0).

GRIMACCO: Comunisti italiani (3 voti). **Pensionati** (0). **Udeur** (0). **Rifondazione** (13): Domenico Pinto 4, Kristian Franzil 2. **Ds** (31): Stefano Pustetto 13, Alessandro Tesini 9. **Italia dei valori** (1). **Margherita** (65): Giuseppe Marinig 53, Francesco Milanese 1, Ivano Strizzolo 1. **Cittadini per il presidente** (10): Carlo Monai 6. **Verdi** (1): Alessandro Metz 1. **An** (17): Pieralberto Felettig 7, Paolo Ciani 2, Giovanni Castaldo 1, Silvana Olivotto 1. **Lega Nord** (20): Pietro Qualizza 5, Maurizio Franz 1, Elia Miani 1. **Udc** (5): Vincenzo D'Amato 1. **Forza Italia** (60): Paolo Marseu 27, Fabrizio Cigolot 8, Mauro Piero Zanin 5, Massimo Blasoni 3, Roberto Asquini 2. **Libertà e autonomia** (5): Enrico Bulfone 2.

STREGNA: Comunisti italiani (1 voto): Bruna Zorzini Spetic 1. **Pensionati** (2). **Udeur** (1). **Rifondazione** (5): Domenico Pinto 1. **Ds** (27): Stefano Pustetto 14, Alessandro Tesini 3, Mauro Travanut 2, Annamaria Menosso 1. **Italia dei valori** (3). **Margherita** (39): Giuseppe Marinig 31, Giorgio Baiutti 1, Francesco Milanese 1, Giancarlo Tonutti 1. **Cittadini per il presidente** (26): Carlo Monai 21, Elia Miani 1. **Verdi** (1). **An** (25): Pieralberto Felettig 13, Giovanni Castaldo 3, Paolo Ciani 1, Milo Geremia 1, Andrea Sgobbi 1. **Lega Nord** (25): Pietro Qualizza 10, Claudio Bertolutti 1. **Udc** (7): Roberto Molinaro 1. **Forza Italia** (25): Paolo Marseu 8, Giorgio Venier Romano 1, Fabrizio Cigolot 1, Giuseppe Napoli 1. **Libertà e autonomia** (1): Giorgio Pozzo 1.

S. LEONARDO: Comunisti italiani (7 voti): Bruna Zorzini Spetic 4, Paolo Fontanelli 1. **Pensionati** (3). **Udeur** (1): Danilo Bertoli 1. **Rifondazione** (11): Kristian Franzil 2. **Ds** (37): Stefano Pustetto 42, Alessandro Tesini 27, Roberto Duz 6, Kola Abdoulaye Traorè 2, Enrico Piza 1. **Italia dei valori** (5). **Margherita** (92): Giuseppe Marinig 81, Romeo Chiavotti 2, Flavio Pressacco 1, Giorgio Baiutti 1. **Cittadini per il presidente** (29): Carlo Monai 17, Paolina Lamberti in Mattioli 1. **Verdi** (1). **An**

(49): Pieralberto Felettig 29, Giovanni Castaldo 5, Paolo Ciani 4, Giuliano Gemo 1. **Lega Nord** (119): Pietro Qualizza 55, Claudio Violino 5, Claudio Bertolutti 3, Elia Miani 2, Maurizio Franz 1, Mascia Montagnese 1. **Udc** (39): Roberto Molinaro 20, Saule Caporale 8, Enzo Cattaruzzi 1. **Forza Italia** (94): Paolo Marseu 36, Alessandro Colautti 16, Paolo Cecchini 4, Mauro Piero Zanin 3, Adino Cislino 2, Giovanni Mazzocchi Palmieri 2, Massimo Blasoni 1, Roberto Volpetti 1. **Libertà e autonomia** (9): Luca Pulina 2.

SAVOGNA: Comunisti italiani (5 voti): Bruna Zorzini Spetic 4. **Pensionati** (0). **Udeur** (2): Danilo Bertoli 1, Claudio Fichera 1. **Rifondazione** (10): Alceste bert 1, Ennio Potocco 1. **Ds** (32): Alessandro Tesini 13, Stefano Pustetto 5, Elisetta Moretti 1. **Italia dei valori** (2). **Margherita** (54): Giuseppe Marinig 42, Franco Iacop 3, Sergio Beltrame 1. **Cittadini per il presidente** (25): Carlo Monai 20. **Verdi** (1): Silvia Formao 1. **An** (33): Pieralberto Felettig 26, Paolo Ciani 2, Giovanni Castaldo 1, Daniele Macorig 1. **Lega Nord** (46): Pietro Qualizza 27, Maurizio Franz 1, Claudio Violino 1, Elia Miani 1. **Udc** (9): Barbara Ius 4. **Forza Italia** (46): Paolo Marseu 12, Adino Cislino 6, Massimo Blasoni 3, Paolo Cecchini 2, Roberto Asquini 1. **Libertà e autonomia** (8): Alfredo Carnesecchi 3.

S. PIETRO AL NATISONE: Comunisti italiani (19 voti): Bruna Zorzini Spetic 7, Paolo Fontanelli 3, Francesco Polesello 2. **Pensionati** (7): Fabio Zorzenon 1. **Udeur** (2): Claudio Fichera 2. **Rifondazione** (24): Domenico Pinto 8, Ennio Potocco 1. **Ds** (161): Stefano Pustetto 56, Alessandro Tesini 54, Mauro Travanut 3, Andrea Montich 2, Enrico Piza 1, Kola Abdoulaye Traorè 1. **Italia dei valori** (6). **Margherita** (257): Giuseppe Marinig 215, Romeo Chiavotti 4, Francesco Milanese 4, Ivano Strizzolo 2, Flavio Pressacco 1, Ornella Zucco 1, Giuseppe Liani 1, Paolo Menis 1. **Cittadini per il presidente** (68): Carlo Monai 52, Renzo Pascolat 5, Paolina Lamberti in Mattioli 1, Francesco Piani 1. **Verdi** (8). **An** (162): Pieralberto Felettig 71, Giovanni Castaldo 23, Daniele Macorig 9, Silvana Olivotto 5, Paolo Ciani 4, Renato Carlanoni 3, Giuliano Gemo 3, Valerio Toneatto 2, Lino Zottig-Pintor 2. **Lega Nord**

(98): Pietro Qualizza 24, Claudio Violino 8, Elia Miani 7, Maurizio Franz 5, Graziano Pizzimenti 3, Claudio Bertolutti 1. **Udc** (23): Roberto Molinaro 8, Saule Caporale 6, Enzo Cattaruzzi 1, Silvano Passon 1. **Forza Italia** (134): Paolo Marseu 46, Fabrizio Cigolot 11, Massimo Blasoni 9, Giovanni Mazzocchi Palmieri 4, Paolo Cecchini 3, Adino Cislino 2, Gualtiero Stefanoni 1, Alessandro Colautti 1, Roberto Volpetti 1, Mauro Piero Zanin 1. **Libertà e autonomia** (16): Enrico Bulfone 5, Giovanni Crosato 3, Giorgio Pozzo 1.

PULFERO: Comunisti italiani (1 voto). **Pensionati** (6). **Udeur** (2): Danilo Bertoli 1. **Rifondazione** (14): Kristian Franzil 3. **Ds** (90): Alessandro Tesini 64, Stefano Pustetto 5. **Italia dei valori** (0). **Margherita** (58): Giuseppe Marinig 32, Ivano Strizzolo 8, Vittorio Giustina 3, Ornella Zucco 1, Francesco Martines 1. **Cittadini per il presidente** (26): Carlo Monai 13. **Verdi** (10): Alessandro Metz 1. **An** (105): Pieralberto Felettig 42, Giovanni Castaldo 37, Daniele Macorig 7, Paolo Ciani 1, Mario Anzil 1, Andrea Bacchetti, Renato Carlanoni 1. **Lega Nord** (64): Pietro Qualizza 21, Claudio Violino 6, Maurizio Franz 3, Claudio Bertolutti 2, Elia Miani 2, Lorenzo Tosolini 2. **Udc** (24): Roberto Molinaro 3, Silvano Passon 2, Saule Caporale 1, Vincenzo D'Amato 1. **Forza Italia** (100): Paolo Marseu 44, Massimo Blasoni 12, Paolo Cecchini 5, Fabrizio Cigolot 4, Adino Cislino 3, Giorgio Venier Romano 2, Mauro Piero Zanin 2, Aldo Ariis 1. **Libertà e autonomia** (5): Luca Pulina 4, Giovanni Crosato 1.

PREPOTTO: Comunisti italiani (1 voto). **Pensionati** (2). **Udeur** (2): Claudio Fichera 1. **Rifondazione** (15): Domenico Pinto 4, Ennio Potocco 1. **Ds** (90): Alessandro Tesini 40, Stefano Pustetto 13, Annamaria Menosso 4, Mauro Travanut 3, Enrico Piza 1, Kola Abdoulaye Traorè 1. **Italia dei valori** (4). **Margherita** (30): Giuseppe Marinig 17, Sergio Beltrame 2, Romeo Chiavotti 2, Ornella Zucco 1. **Cittadini per il presidente** (40): Carlo Monai 35, Luciano Gallerini 2. **Verdi** (3). **An** (69): Daniele Macorig 23, Pieralberto Felettig 13, Paolo Ciani 12, Lino Zottig-Pintor 4, Milo Geremia 2, Giuliano Gemo 1. **Lega Nord** (90): Pietro Qualizza 20, Elia Miani

10, Claudio Violino 7, Ennio Vanin 2, Lorenzo Tosolini 1, Michele Tuan 1. **Udc** (15): Roberto Molinaro 2, Enzo Cattaruzzi 2, Saule Caporale 2, Vincenzo D'Amato 2, Lucio Barbiero 1. **Forza Italia** (100): Paolo Marseu 14, Giorgio Venier Romano 9, Franco Costantini 5, Roberto Asquini 1, Gualtiero Stefanoni 1, Paolo Cecchini 1, Alessandro Colautti 1, Giuseppe Napoli 1. **Libertà e autonomia** (15): Giorgio Pozzo 6, Enrico Bulfone 1.

TORREANO: Comunisti italiani (6 voti). **Pensionati** (13): Luigi Ferone 2. **Udeur** (7): Dario Zampa 1, Danilo Bertoli 1, Claudio Fichera 1. **Rifondazione** (27): Kristian Franzil 4, Domenico Pinto 2, Luciano Tedeschi 2. **Ds** (207): Alessandro Tesini 79, Stefano Pustetto 61, Annamaria Menosso 3, Enrico Piza 2, Andrea Galimberti 1, Andrea Montich 1. **Italia dei valori** (6). **Margherita** (130): Franco Iacop 54, Giuseppe Marinig 21, Ivano Strizzolo 11, Francesco Milanese 10, Flavio Pressacco 5, Giuseppe Liani 2, Paolo Menis 2, Ornella Zucco 1, Giorgio Baiutti 1. **Cittadini per il presidente** (92): Carlo Monai 59, Paolina Lamberti in Mattioli 17, Mariarosa Anzil 2, Giorgio Cacciaguerra 2, Elia Miani 2, Francesco Piani 1. **Verdi** (6). **An** (100): Pieralberto Felettig 46, Paolo Ciani 5, Daniele Macorig 5, Silvana Olivotto 4, Giovanni Castaldo 2, Bruno Di Natale 1, Milo Geremia 1. **Lega Nord** (159): x. **Udc** (45): Pietro Qualizza 35, Claudio Bertolutti 18, Elia Miani 13, Claudio Violino 8, Maurizio Franz 3, Ennio Vanin 3, Lorenzo Tosolini 2, Graziano Pizzimenti 1. **Forza Italia** (342): Paolo Marseu 224, Adino Cislino 10, Giorgio Venier Romano 5, Paolo Cecchini 4, Mauro Piero Zanin 4, Roberto Asquini 3, Fabrizio Cigolot 3, Franco Costantini 3, Roberto Volpetti 3, Massimo Blasoni 1, Alessandro Colautti 1. **Libertà e autonomia** (28): Giovanni Crosato 3, Giorgio Pozzo 3, Enrico Bulfone 2.

CIVIDALE: Comunisti italiani (48 voti): Mamadou Baila Kane 10, Bruna Zorzini Spetic 3, Antonio De Lucia 2, Paolo Fontanelli 1, Rino Maddalozzo 1, Ugo Rassatti 1. **Pensionati** (30): Luigi Ferone 1. **Udeur** (68): Claudio Fichera 15, Danilo Bertoli 4, Sarita Nadalutti 4, Dario Zampa 3. **Rifondazione** (228): Domenico Pinto 145, Luciano Tedeschi 6, Ornella Bosco 2, Kristian Fran-

zil 1, Alvaro Pascoli 1, Stefano Ulliana 1. **Ds** (780): Stefano Pustetto 482, Alessandro Tesini 70, Annamaria Menosso 22, Andrea Montich 13, Kola Abdoulaye Traorè 4, Roberto Duz 3, Andrea Galimberti 3, Gianna Del Fabbro 2, Fabia Gorassini 2, Diego Sivilotti 2, Lorenzo Fabbro 1, Enrico Piza 1. **Italia dei valori** (36): Alessandro Battellino 2, Enrico Morandi 2, Elena Moratti 1. **Margherita** (247): Giuseppe Marinig 44, Ivano Strizzolo 42, Francesco Milanese 21, Ornella Zucco 18, Paolo Menis 10, Franco Iacop 9, Vittorio Giustina 7, Giorgio Baiutti 6, Giancarlo Tonutti 6, Romeo Chiavotti 5, Francesco Martines 4, Giuseppe Liani 3, Sergio Beltrame 2, Flavio Pressacco 1, Gabriella Burba 1, Virgilio Sandri 1. **Cittadini per il presidente** (1268): Carlo Monai 1127, Paolo Maurenig 17, Luciano Gallerini 6, Francesco Piani 6, Paolina Lamberti in Mattioli 5, Mariarosa Anzil 4, Giorgio Cacciaguerra 2, Antonio Massarutto 2, Romeo La Pietra 1, Alessandro Zannier 1. **Verdi** (36): Alessandro Bon 3, Nereo Peresson 1, Mauro Punter 1, Maria Pia Cove 1, Erica Gervasutti 1. **An** (803): Pieralberto Felettig 507, Giovanni Castaldo 54, Daniele Macorig 28, Valerio Toneatto 18, Lino Zottig-Pintor 12, Silvana Olivotto 9, Paolo Ciani 8, Giuliano Gemo 5, Bruno Di Natale 4, Renato Carlanoni 3, Mario Anzil 3, Maddalena Provini 3, Milo Geremia 1. **Lega Nord** (557): Elia Miani 168, Pietro Qualizza 95, Claudio Violino 30, Maurizio Franz 20, Claudio Bertolutti 16, Mascia Montagnese 9, Lorenzo Tosolini 7, Giuseppina Signoretto in Feltrin 6, Isidoro Zuliani 2. **Udc** (156): Vincenzo D'Amato 21, Saule Caporale 15, Enzo Cattaruzzi 13, Roberto Molinaro 8, Silvano Passon 5, Enio Decorte 3, Ciro Concina 2, Massimo Brini 1, Stefano Carlutti 5. **Forza Italia** (1043): Paolo Marseu 289, Massimo Blasoni 54, Paolo Cecchini 49, Roberto Asquini 48, Roberto Volpetti 41, Giorgio Venier Romano 32, Fabrizio Cigolot 32, Franco Costantini 30, Mauro Piero Zanin 29, Aldo Ariis 24, Giovanni Mazzocchi Palmieri 19, Adino Cislino 13, Gualtiero Stefanoni 10, Alessandro Colautti 9, Giuseppe Napoli 8, Mirco Daffara 4, Daniele Galasso 2. **Libertà e autonomia** (152): Giovanni Crosato 48, Giorgio Pozzo 13, Enrico Bulfone 7, Corrado Cecotto 4, Elio Carchietti 3, Ferruc-

cio Casasola 3, Beppino Della Mora 3, Pietro Arduini 2, Stefano Armani 1.

LUSEVERA: Comunisti italiani (6 voti): Bruna Zorzini Spetic 6. **Pensionati** (3). **Udeur** (1). **Rifondazione** (9): Gabriella Chizzo 1, Vanda De Odorico 1, Natascia Vanon 1. **Ds** (77): Alessandro Tesini 41, Roberto Duz 7, Andrea Montich 4, Annamaria Menosso 1, Ezio Beltrame 1. **Italia dei valori** (7): x. **Margherita** (58): Marco D'Agosto 1. **Cittadini per il presidente** (5): Romeo La Pietra 3. **Verdi** (2). **An** (42): Paolo Ciani 16, Giovanni Castaldo 5, Giuliano Gemo 3, Renato Carlanoni 2, Valerio Toneatto 2, Mario Anzil 1, Maddalena Provini 1. **Lega Nord** (33): Claudio Bertolutti 2, Ennio Vanin 2, Claudio Violino 1, Giuseppina Signoretto in Feltrin 1. **Udc** (14): Enio Decorte 5, Roberto Molinaro 2. **Forza Italia** (56): Alessandro Colautti 11, Roberto Volpetti 4, Adino Cislino 3, Giovanni Mazzocchi Palmieri 2, Aldo Ariis 1, Massimo Blasoni 1. **Libertà e autonomia** (23): Roberto Coos 13, Enrico Bulfone 3, Stefano Armani 1.

TAIPANA: Comunisti italiani (2 voti). **Pensionati** (3). **Udeur** (2): Danilo Bertoli 1. **Rifondazione** (10): Vanda De Odorico 1, Domenico Pinto 1. **Ds** (19): Alessandro Tesini 9, Lorenzo Fabbro 1. **Italia dei valori** (4): Enrico Morandi 2. **Margherita** (63): Giorgio Baiutti 31, Romeo Chiavotti 17, Franco Iacop 3, Flavio Pressacco 1. **Cittadini per il presidente** (5). **Verdi** (1): Silvia Formao 1. **An** (61): Renato Carlanoni 17, Paolo Ciani 14, Giovanni Castaldo 14, Silvano Olivotto 2. **Lega Nord** (46): Claudio Bertolutti 11, Claudio Violino 9, Elia Miani 4, Maurizio Franz 1, Michele Tuan 1. **Udc** (26): Roberto Molinaro 16, Lucio Barbiero 3, Enzo Cattaruzzi 2, Enio Decorte 2. **Forza Italia** (60): Alessandro Colautti 9, Roberto Volpetti 6, Giorgio Venier Romano 5, Roberto Asquini 4, Massimo Blasoni 2, Mauro Piero Zanin 1. **Libertà e autonomia** (36): Roberto Coos 20, Alfredo Carnesecchi 6.

RESIA: Pensionati (10): Elvino Stefanutti 1. **Rifondazione** (12): Edda Spangaro 1. **Ds** (79): Sandro Della Mea 45, Renzo Petris 5. **Italia dei valori** (36): Franco Pacilio 27. **Margherita** (48): Antonio Martini 17, Virgilio Disetti 4, Enzo Marsilio 3. **Cittadini per il presidente** (13): Luigi Clauderotti 1. **An** (59): Franco Baritussio 25, Paolo Ciani 6, Sergio Tiepolo 2. **Lega Nord** (98): Stefano Mazzolini 30, Viviana Londero 7. **Udc** (14): Roberto Venturini 3, Mario Revelant 1. **Forza Italia** (80): Claudio Sandruvi 16, Franco Fontana 8, Luigi Cacitti 4. **Libertà e autonomia** (15): Renato Filafferro 1.

Si è svolto di recente a Tolmezzo l'incontro conclusivo del progetto Stazice che com'è noto ha messo in rete diverse scuole dell'area confinaria della nostra provincia e non soltanto.

Vi hanno preso infatti parte le Direzioni didattiche di Tarvisio, Moggio e quella bilingue di S. Pietro al Natisone, gli Istituti comprensivi di S. Pietro al Natisone, Tarcento, Paluzza, Ampezzo, S. Pietro di Cadore oltre alla Scuola media di Cividale.

L'incontro finale era articolato in due momenti. Giovedì 29 maggio si è tenuto un corso di aggiornamento per gli insegnanti della rete. Tra i relatori c'era anche Davide Clodig che ha tenuto una relazione sul tema "Il canto popolare dalla ricerca alla didattica: il caso delle valli del Natisone".

Venerdì 30 maggio invece all'Auditorium di Tolmezzo c'è stato uno spettacolo a cui hanno dato vita quasi tutte le scuole partecipanti del progetto.

I bambini si sono esibiti in danze e canti e, cosa davvero bella, non essendoci pubblico sono stati allo stesso tempo attori e spettatori.

In concomitanza con l'incontro è stata allestita nel museo di Tolmezzo anche la mostra dei vari lavori realizzati dalle singole scuole.

Il progetto Stazice, finanziato con la legge di tutela delle minoranze linguistiche (482) è un progetto pluriennale e si è appena concluso. Il bando

Stazice, un progetto che si vuol ripetere

V Tolmeču predstavili beneške pesmi in plese

V petek, 30. maja, smo se učenci četrtega in petega razreda Dvojezične osnovne šole srečali s številnimi drugimi solami na odru auditoriuma v Tolmeču. Pokazali smo svojim vrstnikom, kako so nekoc peli in plesali naši noni po beneških vaseh.

Predstava pa je bila zaključek celoletnega odkrivanja beneških pesmi in plesov. Naše delo se je pričelo z ogledom razstave "Carobna nit", kjer smo spoznali noše zamejskih Slovencev. Nato nas je učitelj Davide učil peti dvoglasno in na odru smo zapeli "Gor an dol po sried vasi", "Gor an dol po pot", "Mi se imamo radi" in "Ona je 'miela". Marina nam je pokazala videokaseto folklorne skupine "Zivanit" in nam razložila plesne figure, ki smo se jih potrpežljivo naučili z učiteljico Luano.

Naš trud je bil poplačan, izkazali smo se. Na odru smo se postavili v dve

vrsti: prvi glas je bil na levi, drugi pa na desni. Med obema vrstama sta sedela Pietro in Giovanni, ki sta igrala na harmoniko.

Zraven njiju sta bili Martina in Lukrecija, ki sta igrali na flavto. Pred pevci pa je plesalo sedem parov v beneških nošah. Fantje so nosili črne hlače in belo srajco, dekleta pisano kikjo, belo srajco in živo rdečo facu.

Že v Cedadu na šolski zaključni prireditvi v sklopu Mittelteatra nas je publika zelo topla sprejela in mi smo se počutili zelo počaščeni; v Tolmeču pa nas je publika še bolj pohvalila z navdušenim ploskanjem, tako da nas učiteljici nista mogli pomiriti.

Ko smo se vračali proti soli po velikem zadoščenju, smo se spraševali: ali se bomo v bodoče še kaj zavrteli ob glasbi harmonike in petju veselih beneških pesmi? Zakaj pa ne?



comunque dovrebbe essere ripresentato anche quest'anno.

E le scuole, che evidentemente hanno apprezzato questo tipo di attività che permette loro di mettersi in rete e di collegare diverse realtà territoriali e culturali, si stanno prepa-

rando e formalizzando la rete attraverso specifiche convenzioni. In programma ci dovrebbe essere ancora un incontro, come ci ha spiegato la dirigente della direzione didattica per scuole con lingua d'insegnamento sloveno-italiano, la professoressa Ziva Gruden, per compiere una valutazione finale del lavoro compiuto, ma anche per la stesura del nuovo progetto.



*Godci, puobi, čeče...
na slikah ni pevcev...
nanje pa nismo pozabil,
saj so bili duša
naše skupine*

Tradizionalno srečanje v Podbeli Otroški glasovi ob bistri Nadiži

Srečanje mladinskih pevskih zborov ob bistri Nadiži je že postalo tradicionalno, saj je slovenska otroška pesem že petič zadonela v cerkvi svete Helene nad Podbelo. V nede-

ljo 1. junija so se tu zbrali otroški in mladinski pevski zbori iz vsega kobarškega prostora ter seveda otroški pevski zbor dvojezične šole iz Spetra, ki je prav lepo in prirčno nastopil pod vod-

stvom prof. Davida Clodig. Revija pevskih zborov ob bistri Nadiži je lepa prireditve, kot vsaka, kjer pač nastopajo otroci, ima pa še druge valence, saj po eni strani utrjuje odnose med solskimi ustanovami v Benečiji in Posočju, po drugi pa prispeva k ustvarjanju tesnejših odnosov med beneškimi in posoškimi družinami ter njihovimi otroci.

Res je vsekakor, da so se v zadnjih časih stiki med Benečijo in Breginjskim kotom pomnožili, saj je tekom leta več prireditev, na katerih se dve realnosti srečujeta.

V nedeljo 15. junija je potekalo že deseto srečanje prijateljstva in sporta med Cenebolo in Podbelo. Ob koncu tega tedna se začnejo tudi Kotarski dnevi. In že v nedeljo 22. junija bo spet na vrsti beneška kulturna ustvarjalnost. V Breginju bo namreč nastopilo Beneško gledališče in predstavilo Molierovo igro "Zdreu bunik", ki jo je prvič uprizorilo za dan emigranta v Cedadu, nato v Gorici, na Opčinah in v Belgiji. Sedaj se bodo spet srečali s fani in ni jih malo, ki jih imajo v Breginju.

Beneško gledališče devetkrat

Beneško gledališče postaja v zadnjih letih pravi kulturni fenomen in to v širšem okviru, ki presega meje domačih dolin. Ze nekaj let doživlja pravi razcvet in to se pozna najprej v kvaliteti uprizorjenih del, a tudi v napredovanju igralcev, ki so sicer ljubitelji, a so pod strokovnim vodstvom režiserja Marjana Bevka osvojili precej igralskih veščin. Prav Bevku gre pripisati dober del uspeha Beneškega gledališča, saj je znal pristopiti k beneški realnosti s pravo mero občutljivosti, vrednotiti njeno krajevno specifičnost, obenem jo s strokovnim pristopom dvigniti na višjo raven. Posrečen je bil v zadnjih letih tudi izbor dramskih besedil, ki jih Marina Cemetig predstavlja v nadisko narečje, sami igralci pa seveda dodajajo svojo osebno jezikovno noto.

Ze pred leti so se začeli množiti nastopi našega gledališča v poletnih mesecih na odprtem, iz leta v leto se



mnozijo vabila. In verjetno bo Beneško gledališče zabeležilo letos svoj rekord, saj bo odslej do 19. julija nastopilo na devetih predstavah v različnih krajih dežele in Slovenije, celo po dvakrat v istem dnevu.

Prvi dan tega intenzivnega programa bo v nedeljo, 22. junija, ko bodo beneški igralci nastopili dvakrat, najprej v popoldanskem urah z igro "Starost nas na straše" v Topolovem, kjer jih bodo pričakali vaščani, kulturno društvo Rečan in livski prijatelji, ki pridejo pes v vas "čez namisljeno črto". Drug nastop bo le v nedeljo ob 20. uri v Breginju, kjer se bodo predstavili z igro Zdreu bunik.

V petek 27. junija bodo le z isto igro nastopili v Držni-

ci, kjer bo od 25. do 29. junija potekal Amaterski oder v naročju Krna. V nedeljo 29. junija bosta spet dva nastopa: popoldne v Spetru na obnovitvi zgodovinskega Arenga in zvečer na Kambreskem.

Drug pomemben nastop bo v petek 4. julija v Mavhinhah na tržaskem Krasu, kjer bo od sobote 21. junija dalje festival ljubiteljskih gledališč. Beneško gledališče, ki je bilo pred dvema letoma nagajeno za najboljšo delo, bo tudi tam predstavilo Molierovo komedijo Zdreu bunik.

Isto delo bodo ponovili v Topolovem, v okviru Postaje 17. julija in dva dni kasneje 19. julija na trgu vasi Skočjanske jame. Res redkokate- ro, se zlasti ljubiteljsko gledališče, se lahko pohvali s tako bogato dejavnostjo.

Scuola di danza classica e moderna Erica Bront

Teatro Ristori - Cividale
venerdì 20 e sabato 21 giugno alle ore 20.30

"Cosmogonia"

con le allieve della scuola

Koncert slovenskih organizacij
na GORIŠKEM GRADU
s skupino romske glasbe

ŠUKAR

Sreda, 25. junija 2003 ob 20.45

Toplo vabljeni!

Predprodaja in rezervacija vstopnic:

Kulturni dom v Gorici (ul. I. Brass 20 - tel. 0481-33288)

Aktualno

Concerto di voci a Grimacco

Skupina učencev, ki se učimo solopetije pri Glasbeni matici v Spetru, smo se zbral za praznovati konec telega šolskega leta. Srečali smo se v kamunski dvorani v Hlodiču, kjer je na razpolago klavir k.d. Rečana. Srečanje je bilo pomembno tudi za se spoznat med nam, ker lekcije čez leto so individualne. Bui je lep vičér. Vsak od nas je predstavil no piesam "svojega repertorja" (lahka glasba, jazz, operetta), na razpolago smo imeli tudi mikrofon an parložnost za se ga navast nucat.

Na klavirju nas je spremljala naša učiteljica, sopran Elena Pontini, ki nam je tudi zapiela tri piesmi ... za nam pokazat, kuo je se duga naša pot! Veseu vičér je končau zlo pozno, smo piel, plesal (Elena nam je godla tudi rimoniko) an jedli vsake sort reči (tudi kus-kus od Danile!).

Sevie, nie mogla parmanjkat skupna slika (an niesmo vsi!).

Gli allievi del corso di canto solista della Glasbena matica-Scuola di musica di San Pietro hanno pensa-

to di festeggiare la fine dell'anno

scolastico con un "party-saggio" che si è tenuto a Clodig nella sala multifunzionale. E' stata l'occasione per conoscersi (le lezioni nel corso dell'anno sono individuali) e presentare ognuno un canto del "proprio repertorio".

Abbiamo quindi ascoltato pezzi di musica leggera,

jazz e operetta con l'accompagnamento musicale dell'insegnante, il soprano Elena Pontini che, dulcis in fundo, ci ha cantato divinamente tre pezzi del "suo" repertorio. Questa "ciliagina" finale sarà di incoraggiamento e, forse per qualcuno, un punto di arrivo cui ambire. Non poteva ov-

viamente mancare la foto di gruppo che qui pubblichiamo insieme ad un invito a tutti (soprattutto ai numerosi coristi beneccani) ad iscriversi alla Glasbena sola-scuola di musica di San Pietro al Natisono! Cantare è bello, cantare bene è un piacere!

Margherita



V soboto 24. maja je skupina Beneccanov na povabilo kulturnega društva Ivan Trinko obiskala Rižarno, spomenik Tabora v Dolini, spomenik bazoviškim junakom, Kraško hišo in Tabor nad Colom v Repentabru. Skupina se zahvaljuje za gostoljubnost prof. Milanu Pahorju in prof. Vesni Guštin



"Pod lipo" je posnel nov CD

Pevski zbor Pod lipo je v cerkvi v Barnasu pripravil poseben večer v znamenju naše pobožne pesmi. Predstavili so njih zadnji CD, na katerem je posnetih 23 cerkvenih pesmi, ki jih poznajo in pojejo, ali so jih peli, po vseh cerkvah Nadiskih dolin. Tisto kar je Pod lipo ponudil ljudem, ki so sprejeli njegovo vabilo, je bilo dosti več. Najprej seveda užitek poslušat pevski zbor, ki je v 29. letih svojega življenja prehodil dolgo pot in je po kvalitati dosegel največ med beneškimi zbori. Koncert pa je bil tudi priložnost za stik z bogastvom beneške verske tradicije, z njeno močjo in globino, z njeno posebno duhovnostjo. Ni bilo le petje pač pa občutena, pobožna

molitev. S pomočjo dirigenta prof. Nina Specogna, ki ima največ zaslug za kvaliteto rast zboru, za raziskovalno delo, saj je zbral dosti dragocemega materiala pa tudi za ustvarjalno delo, saj nam je podaril dosti odličnih priredb in harmonizacij, je bil koncert tudi priložnost za potovanje v zgodovino liturgične in pobožne pesmi v Benecciji. Zvedeli smo, da so nekatere pobožne pesmi same naše, se tudi rodile in tu obdržale skozi čas, druge so nastale v širšem slovenskem prostoru. Lepo pri srcu je bilo poslušati tiste prelepe besede in harmonije. Pod lipo bi vsem naredil veliko darilo, smo prepričani, če bi svoj CD predstavil tudi po drugih cerkvah.



Pesem odmieva po dolinah

Naši zbori, kori, hodejo po sviete na tourmèe an mi pogostu na še vemo, de se tuole gaja. Pa kiek smo le zviedel.

Beneške korenine, naš mladinski zbor, je zapieu v petak 16. maja v dvorani Deutscher Hilfsverein v Tarstu, kjer je bilo pevsko srečanje mešanih mladinskih zborov v organizaciji mladinskega zbora Glasbene matice iz Trsta. Na teli prireditvi je zapieu tudi mladinski mešani zbor an navadni zbor liceja Oberdan iz Tarsta.

Zbor Matajur (na sliki tle na varh) pa je šu do Muzzane. Zgodilo se je v saboto 24. maja, kar zbor "Vos di Muzane" je organizu 23. srečanje zboru. Na liepem večeru, kjer so piel zbori Pueri cantores "Vos di Muzane", zbor "Vos di Muzane", corale "San Giorgio" iz San Giorgio al Tagliamento an naš Matajur so se mešale piesmi po laško, italijansko an sloviensko an takuo vič ku kajšan je zaviedu, de tle v naši

deželi so tudi Slovenci. Drugi dan, v nedeje 25. maja so se naš pieuci znajdl pa v kleti "Dal Fari" v Fornalis v okviru "Cantine aperte". Parvo so jo zapiel, potle zapil an potle... spet zapiel, an še kakuo!

An v saboto 31. maja so se pa srečali z mešanim pevskim zborom "Litostroj" iz Ljubljane. Pieuci telega zbora so tiel srečat an spoznat tiste od Matajura, ze puno cajta od tegà. Končno tela želja je bla urešničena.

Lepuo so zapiel parvo adan, potle drugi an potle, sevieda, pa vsi kupe, saj tiste piesmi, ki jih piejejo oni, ta na te drugim kraju meje, jih piejemo tudi mi, na telim kraju!

Naj na koncu povemo še, da sta pru lepou uspela oba koncerta, ki sta bila v saboto, prvi v Klenji z zbori Matajur, Vinika iz Brd an Zoltan Kodaly iz Passonsa an drugi na Liesah z Rečanam an Pomladjo.

Ogreli smo si srce z lepim slovenskim petjem v Bardu

Cerkveni pevski zbor iz Vrtojbe in Sempetra na obisku v Terski dolini

Dne 1. junija so pevci cerkvenega otroškega zbora iz Vrtojbe in Sempetra s svojimi stari obiskali vas Bardo (Lusevero) v Gornji Terski dolini. Mladi pevci pod vodstvom Mojce Maver - Podbersič in s sodelovanjem Tjaše Rotar so peli pri sv. maši, ki jo je vodil domači župnik dr. Renzo Calligaro. Pri bogoslužju so nastopili tudi nekateri instrumentalisti.

Po sveti daritvi so nam domačini pripravili prijazno sprejem s pogostitvijo in gospod prof. Viljem Cerno nam je povedal zanimivosti iz zgodovine in življenja Terskih Slovencev. Po tem živahnem prijetnem srečanju smo si ogledali še domači etnografski muzej.

Srečanje bo ostalo za vse nepozabno. Mladi pevci in instrumentalisti so nastopali z zanosom, kot da morajo opraviti svoje poslanstvo, ogreti srca z lepim slovenskim petjem.

Med bogoslužjem nas je presenetilo mašno berilo v zanimivem posebnem ter-

skem narečju in nadvusile so nas prepričljive besede gospoda župnika o enakopravnosti narodov in jezikov in o pravi ekumenski ljubezni in sožitju tudi med različnimi ljudstvi, toliko bolj pa med brati. Kot da so besede padle na plodna tla in segle v dno duše, se je v prijateljskem srečanju

razvnel živahen pogovor in zadonele so cerkvene in posvetne pesmi vseh prisotnih, ki so zvenele tako vsklanjeno, kot da bi že dolgo prepevali skupaj. Ob slovesu je bila pri vseh le ena skupna misel: hvaležnost za tako lep dan in želja po ponovnem srečanju.

MC



Le scuole dell'infanzia ed elementare di Savogna presentano il video

I tesori di Jakob Malar (Jacum Pitor)

giovedì 19 giugno, ore 20.30
Sala consiliare di Savogna

Istituto comprensivo di S. Pietro al Natisono - Comune di Savogna

Viaggio in Belgio degli alunni di 4^a e 5^a e di un gruppo di valligiani

S. Pietro a Sambreville e l'amicizia si rinnova

Sono trascorsi 16 anni dalla sottoscrizione del Gemellaggio tra i Comuni di San Pietro al Natisone e Sambreville e i legami tra le due comunità si fanno sempre più solidi e concreti. Anche quest'anno infatti, dal 3 al 7 giugno, un gruppo di valligiani è stato ospite del comune di Sambreville per rinnovare e dar nuova linfa ai rapporti di amicizia. La volontà di coinvolgere i bambini delle due realtà, attraverso l'azione positiva delle scuole, è risultata ancora una volta premiata. Quest'anno è toccato ai bambini di 4^a e 5^a elementare dell'Istituto Comprensivo di S. Pietro, con le maestre Caporale, Stanig, Scaunich e Szklarz, accompagnare il Comitato per il Gemellaggio e un gruppo di cittadini nella trasferta in Belgio.

Dopo un viaggio lungo e piuttosto faticoso, i valligiani, nonostante l'ora tarda di arrivo, sono stati ricevuti con tutti gli onori dal sindaco di Sambreville Sig. Fisienne e dall'assessore Sig. Modave. Anche in questa occasione il gruppo è stato alloggiato nell'antica Abbazia medioevale di St. Gerard, dove si respirano veramente atmosfere del tutto particolari.

Nelle giornate in Belgio si è potuto seguire un ricco programma di visite (la discesa nella miniera di Blegny presso Liegi, la visita al Bois du Cazier a Marcinelle, la visita ad un bellissimo parco zoo, la visita alla capitale dell'Europa Unita Bruxelles, con



Espressioni di amicizia tra gli adulti e tra i ragazzi nel municipio di Sambreville

la Grand Place, l'ascesa all'Atomium e la visita al sito storico che ricorda la grande battaglia di Waterloo). Inoltre i bambini e le maestre sono stati ospiti della locale scuola elementare comunale dove hanno partecipato ad un programma didattico di conoscenza reciproca, lasciando in ricordo una ricca mostra di immagini fotografiche di S. Pietro e delle Valli, da essi stessi realizzate con il supporto del nostro Comitato per il Gemellaggio.

Il clou delle manifestazioni si è avuto l'ultimo giorno al municipio di Sambreville, dove, alla presenza del Viceconsole d'Italia a Charleroi, del



Sindaco, della Giunta comunale quasi al completo e del locale Comitato per il gemellaggio, il gruppo delle Valli è stato salutato ufficialmente. In questa occasione hanno portato espressioni di ringraziamento e saluto il Vicesindaco di S. Pietro Ciccone Nino e la Presidente del Comitato Dornach Lia. I bambini di S. Pietro sono stati salutati dal Consiglio Comunale dei bambini di Sambreville e hanno donato in ricordo della giornata un piccolo gonfalone del nostro Comune.

Al termine una graditissima sorpresa: un numeroso gruppo di streghe (Les

Macranes) truccate e mascherate hanno animato con balli e canti il pomeriggio, creando un'atmosfera di grande coinvolgimento per tutti. Alla fine un buon bicchiere con la Birra del Gemellaggio ed un arrivederci il prossimo anno nelle Valli. Probabilmente l'occasione sarà già per il Pust transfrontaliero, al quale si vorrebbe far partecipare proprio il gruppo delle Macrane di

Sambreville.

Al rientro a casa dopo un viaggio decisamente più scorrevole dell'andata, grande emozione, soprattutto per i bambini che non vedevano l'ora di riabbracciare i genitori, dopo un'esperienza bellissima nel cuore dell'Europa che certamente non scorderanno mai.

N. C.

P.S. SAMBREVILLE conta 28.000 abitanti ed è un comune formatosi dalla fusione di 7 piccoli comuni tra i quali Tamines, Avelais, Falisolle, ... che si trova in provincia di Namur a metà strada circa tra Namur e Charleroi.

“Čiauda” nella Val Cornappo

Non tragga in inganno questo nome che impropriamente all'italiano corrisponderebbe a "Val Calda", cosicché non ha nemmeno copiato il nome dalla più famosa Valle Carnica.

È un microtoponimo che nella parlata "ponasen" "čiauda" non corrisponde all'italiano "calda" e al friulano "cjalde", ma intende attribuirle della sua intrinseca posizione, ovvero esposta al sole, solatia riparata (ložena par sonco, obrana).

È situata nella Val Cornappo, Karnajska dolina, in una delle tante vallette (male doline) che si trovavano. Esattamente dopo il laghetto (ta mala mlaka) all'ingresso di Debellis (pridoč tou Debeleže), passando il ponticello sul torrente Cornappo. S'incunea fra due versanti lussureggianti di vegetazione (obujen vevetacije), separati dal rio Val Calda, citato pure con il nome più antico di "Dapolago".

I suddetti presentano tuttora una vasta zona boschiva intensa, rispettivamente a sinistra verso Villanova (Za uar) con il "Tanaclepouze", il monte Zuogna, il Monte Pouiac e limitrofi. A destra verso Monteaperta: il monte Celo, il Rasputie e il Monte Briec, a chiudere in fondo la zona delimitata dalla "Priesaka" e quel tratto di strada (l'antica slovenska pot), finendo nei pressi della più volte citata chiesetta della S.S. Trinità (Sveta Trojica).

I suddetti nomi sono

tutti riportati da cartine geografiche e urgerebbero essere rivisti dal punto di vista toponomastico, ma per ora lo spazio non ce lo consente.

La sua storia potrebbe ricollegarsi già al XII secolo quando attraverso probanti citazioni e documenti, vedi lo stesso Nievo, dove si cita d'un posto che godeva una attività primaria nella pastorizia (pasenje) e della fienagione (siecvena).

Però i famosi casoni, i prati (senožete), sono oggi stati inghiottiti e spersi (zubjenj) dal tempo e dalla vegetazione, addirittura invadente che comunque ci riporta ad un piacevole mondo (sviet) ancora da scoprire. E in questo anonimo c'è un certo risveglio, dove il vecchio, pur non annullandosi concilia con il nuovo.

Un vecchio stabile (forse nominato come Casale/i Pascolo) attualmente è stato trasformato in villino. Inoltre, più in su, sopra su di un civettuolo pendio, si colloca un club (dicimolo agriturismo), a conduzione familiare che offre la genuinità di una colazione o spuntino con specialità gastronomiche intonate alla cucina locale (kuhanje domacjo).

Qui si potrebbe ulteriormente inserire quel cosiddetto "turismo minuto o domenicale", oggi da tanti preferito. In quest'oasi di verde e di pace v'è perciò modo di trascorrere una sana vacanza. Un biglietto da visita da non trascurare.

Adriano Noacco



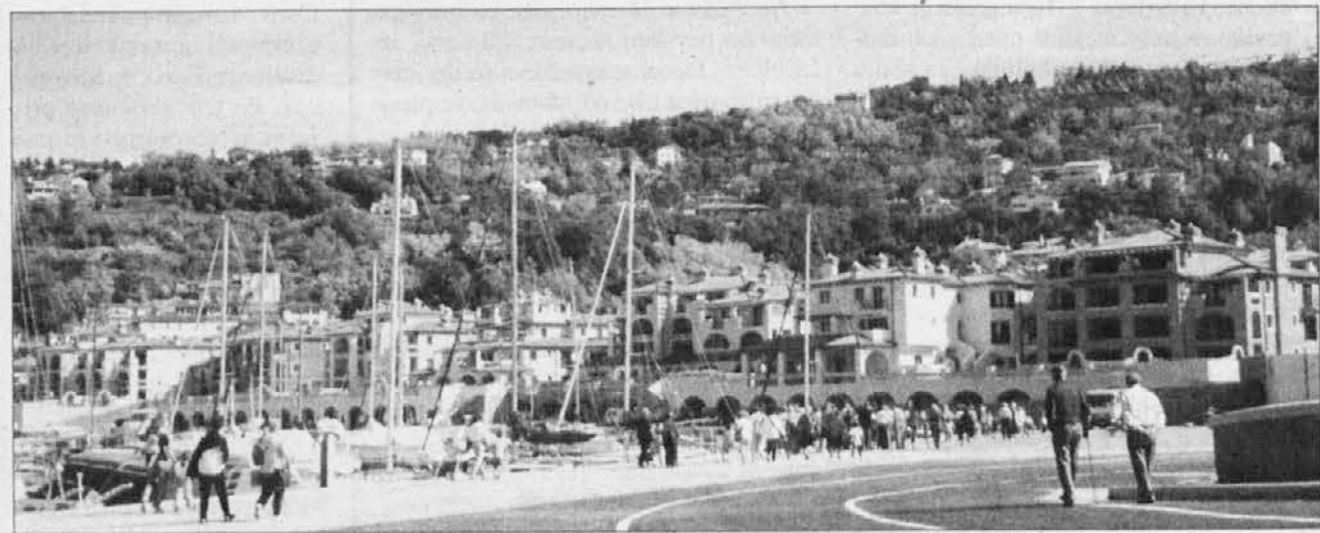
Z našimi noni smo šli v Milje

Počaso, počaso nam parhajajo fotografije, ki služijo za spomin an dokumentacijo življenja an diela v dvojezični suoli v Špietru.

Pruzapru tu gre za dvojezični vartac

an za te male. Takuo, ki naši brauci vedo, v dvojezičnem vartcu so se zmišlili lepo iniciativo: izlet / gito z noni, ki takuo se spoznajo med sabo an tudi spoznajo nove kraje. Noni so bili ni-

mar parpravjeni se diet na pot z njih te malimi. An tudi lietos se jih je zbralo zaries dobro. Šli v Milje, gledat lepo miestece ob muorju, an tudi muorje, takuo, ki kažejo naše fotografije.



Pohod prijateljstva

Več kot sedemsto ljudi je hodilo do Podbele

s prve strani

Iz Sempetra pri Gorici je prišla najštevilnejša skupina, ki je stela 190 udeležencev, bili so to člani Športnega društva Mark. Skupin jih je bilo kar 23, skratka, med "pohodniki" smo slišali slovensko, furlansko, italijansko govorico in seveda beneška narečja.

Kot vsako leto se je pohod ločil v dve skupini. V prvi so bili ljudje, ki so izkoristili srečanje za "razgibalen" izlet, za srečanja s prijatelji in za kletet. V drugi skupini pa so bili tekači, ki so pomerili svojo vzdržljivost. Tako je vsako leto.

Posebnost pohoda pa je tudi v tem, da se vsako leto izmenično prične ali v Čeneboli ali v Podbeli. Letos je množica, ki je organizatorji se zdaleč niso pričakovali, šla iz Čenebole v Podbelo.

Pešce in tekače je spremljalo lepo sončno vreme. Sonce se je bleščalo nad bregovi in drevjem, razpoloženje je bilo odlično. Meje se v bistvu ni

Zadnji "pohodniki" končno prihajajo v Podbelo, spodaj del številnih ljudi v kampu Nediža



zavedal nihče. Posebno praznično pa je bilo ob zaključku pohoda v lepem Kampu Nediža, kjer so v uradnem delu prireditve spregovorili organizatorji, predstavniki oblasti in podelili nagrade tako posameznikom kot skupinam.

V imenu organizatorjev je spregovoril Ado Cont, pobudnik beneškega Mednarodnega pohoda prijateljstva.

Sledili so mu posegi načelnika Upravne enote Tolmin Zdravka Likarja (ki je tudi bil med nagrajenci), župana iz Kobarida Pavleta Gregorčiča in župana iz Fojde Franca Becarija.

V imenu KD Ivan Trnko, ki sodeluje pri organizaciji pohoda, je spregovoril tudi predsednik društva Miha Obit.

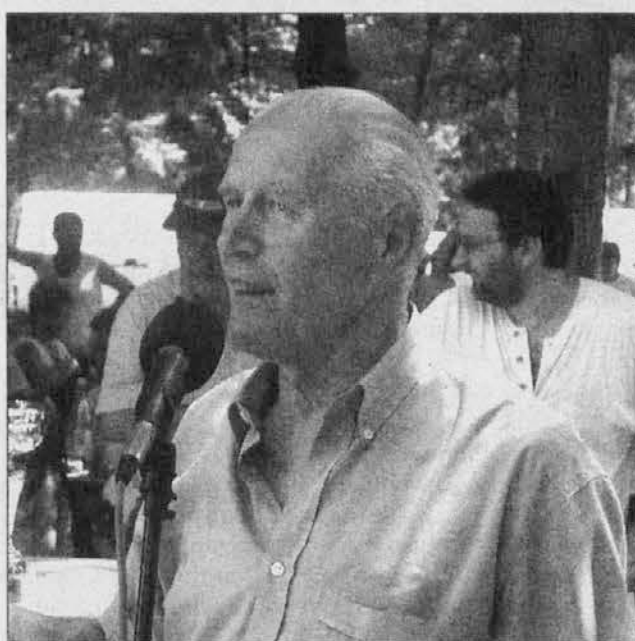
Sledila sta posega Viljema Černa in predsednika društva "alpinov" Rina Petriha.

Govorci so naglasili pomen pobude in pozdravili njeno dalekovidnost, saj bo kmalu napočil dan, ko bo meja med Italijo in Slovenijo le še drobna varnostna nit, ki jo čaka nadaljnji rez.

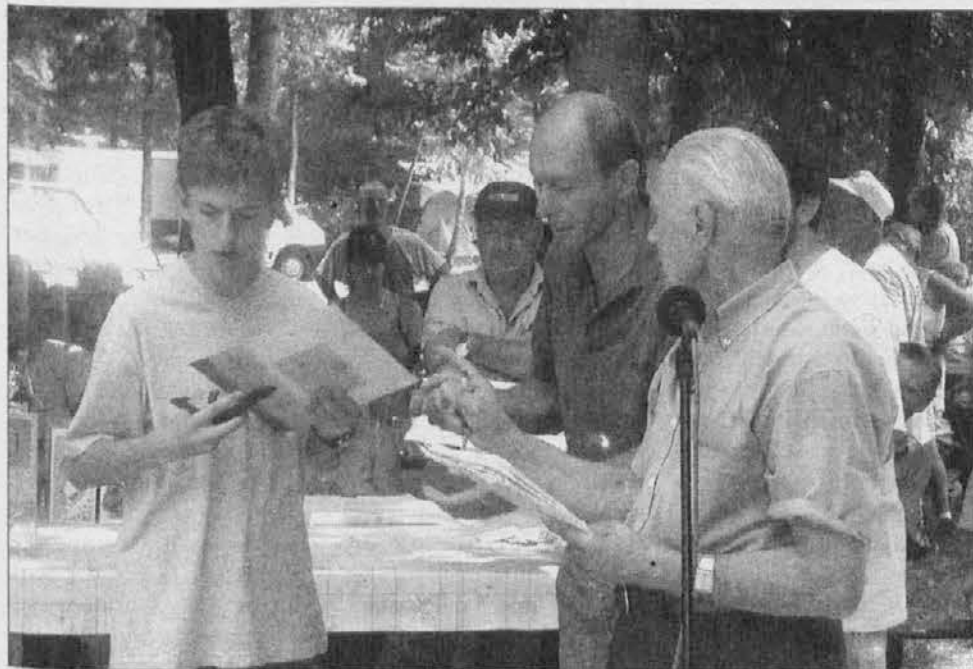
Vzdušje, in to je potrdil nedeljski pohod, pa je že danes takšno, da je meja zgolj formalnost. Tudi časi so namreč dozoreli tako, da ne padajo le meje med državami, ampak predvsem tiste, ki najdlje trajajo: meje v srcih in pametih ljudi.



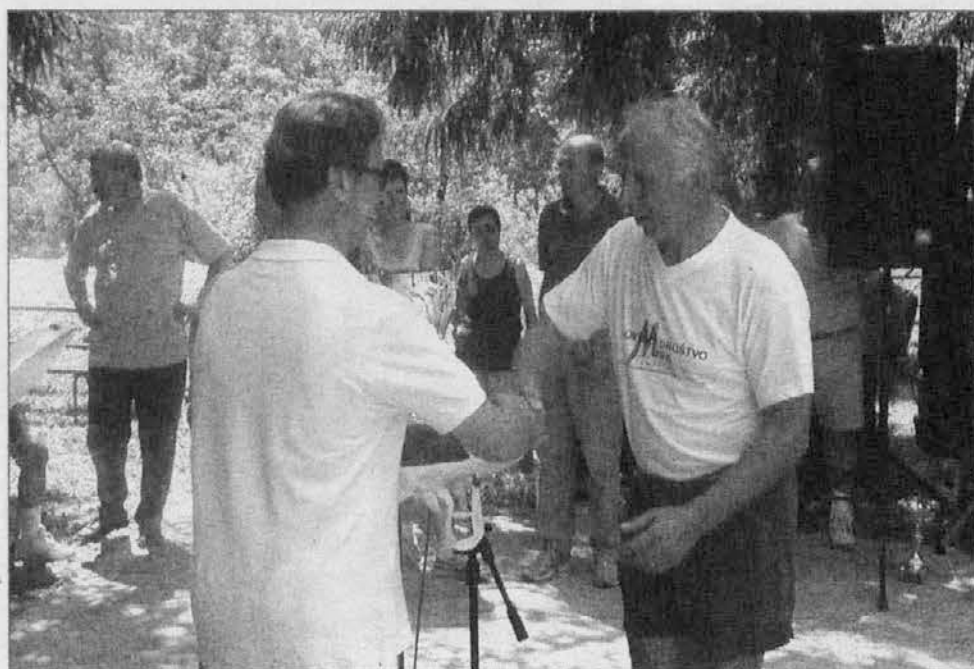
Organizatorji so ponudili pašto, udeleženci pa so morali tudi nekaj piti...



Ado Cont, pobudnik in "duša" pohoda



Likar in Cont nagrajujeta mladega tekača



Predstavnika društva Mark iz Sempetra, najštevilnejša skupina, prejema nagrado

L'assemblea dei soci ha eletto il nuovo presidente che subentra a Duriavig

Cernotta alla guida dell'Audace

*Incoraggiante la risposta degli appassionati, da rafforzare l'intesa con la Valnatisone
Conferma per l'allenatore della prima squadra Maran, primi impegni in Coppa Regione*

Direttivo rinnovato per la società G.S.L. Audace di S. Leonardo. Le novità sono state decise dall'assemblea dei soci che si è tenuta venerdì 6 giugno presso la Trattoria Alla posta di Scrutto.

A guidare la società al posto di Claudio Duriavig

(nominato segretario) sarà Remigio Cernotta, suo vice Romano Bledig (entrambi conosciutissimi ex calciatori biancazzurri).

Nominato anche il consiglio direttivo del quale fanno parte Enrico Chiuch, Luciano Cernotta, Renzo Tomasetig, Franco Primo-

sig, Davide Terlicher, Luigi Postregna, Paolo Zanini, Graziano Bergnach, Bruno Chiuch e Patrick Osgnach. Non sono entrati nel direttivo, ma fanno parte di un gruppo di validi collaboratori, una ventina di persone.

Il presidente Remigio

Cernotta ha notato durante l'assemblea anche la risposta incoraggiante degli affezionati di S. Leonardo e delle zone limitrofe al suo team, che spera di contare su questi volontari, pronti a dare, se richiesto, il loro entusiastico contributo.

Quattro le persone che da responsabili seguiranno i ragazzini del settore giovanile, al via del prossimo campionato con due squadre di Pulcini: Giuseppe Bianchi, Gianpaolo Bledig, Bruno Chiuch, Gianni Carer insieme a Michele Podrecca.

La nuova dirigenza dell'Audace ritiene importantissima la continuazione della collaborazione instaurata, da oltre un decennio, con la U.S. Valnatisone.

Nelle intenzioni del nuovo presidente Cernotta, l'auspicio che l'intesa tra le due società sia migliorata per dare ai ragazzi maggiori possibilità e servizio.

La guida tecnica della squadra maggiore, che parteciperà al campionato di 3ª categoria, non è stata cambiata. Rinnovo della fiducia, quindi, all'allenatore Marco Maran che avrà alle sue spalle il dirigente responsabile Roberto Dugaro.

L'inizio della preparazione per la formazione maggiore è stato programmato per lunedì 25 agosto.

L'Audace tornerà ad essere tra le squadre partecipanti alla Coppa Regione di 3ª categoria, manifestazione che servirà per preparare al meglio la squadra in vista del campionato, evitando così qualche inutile amichevole.

Infine la "Festa dello sport", che si teneva all'inizio del mese di luglio, è stata annullata a causa dei previsti lavori di ristrutturazione degli spogliatoi del campo sportivo di Merso di sopra. (Paolo Caffi)

Domenica la Svet Petar bike

Domenica 22 giugno, organizzata dal Pedale Ru-spante delle Valli del Natisone, si correrà la 3ª edizione della Svet Petar bike.

La manifestazione non competitiva di mountain bike, valida per la decima prova del trofeo Friul bike, prenderà il via da Clenia di S. Pietro al Natisone. Il programma prevede dalle 8.30 il ritrovo e le iscrizioni che termineranno alle 9.30.

Alle 10 sarà dato il via alla gara su un percorso di 20 km. con un livello medio-alto di difficoltà.

La quota di partecipazione, 8 euro (ragazzi fino ai 14 anni 5 euro), è comprensiva di un vaso di miele delle Valli del Natisone. Pasta party finale.

Alle 13.30 si terrà la lotteria finale, seguita dalle premiazioni. Per informazioni: Michele 0432-727410, 3332040444, m.becia@libero.it

Le squadre A e B hanno concluso la stagione

Nel torneo di Premariacco buon impegno dei Pulcini



La squadra A dei Pulcini con Passariello, Duriavig e il tecnico Podrecca

I Pulcini dell'Audace sabato 7 e domenica 8 giugno hanno giocato con le due squadre il torneo di Premariacco.

Sabato la squadra A si è aggiudicata a tavolino, con il punteggio di 2-0, la partita con la Maianese. Successivamente l'Audace è stata superata dalla Buiese con lo stesso risultato. La squadra B, sotto di due reti contro il Cassacco, ha rimontato grazie alla tripletta di Bait ed al gol di Oviszsch, vincendo 4-3. Una rete di Ciro Mazzola ha firmato il successo degli azzurri sull'Azzurra guidata da Antonio Primosig.

Domenica mattina la formazione A

ha dato l'addio al torneo perdendo 2-1 contro la Manzanese. Nicola Strazzolini ha siglato il gol della bandiera. Nonostante la sconfitta con il Pagnacco per 1-0, la formazione B è passata ai quarti di finale. Ad eliminare i nostri ragazzini è stata la Buiese che ha vinto con il minimo risultato.

Nonostante questo epilogo, tutti i ragazzini vanno elogiati per l'impegno profuso e l'attaccamento alla squadra. Un cenno anche all'arbitro della gara Audace-Cassacco, il conosciutissimo dott. Edi Cudicio, che ha diretto la gara alla grande!



La squadra B che è stata eliminata nei quarti dalla Buiese

I genitori non danno scampo ai figli

I genitori che hanno superato i figli. Mancano Rossella Perletti e Miriam Dorbold



GENITORI - FIGLI 3-1

Genitori: Rossella Perletti, Gianni Vogrig, Flavio Chiacig, Sergio Specogna, Michele Coszach, Giordano Chiabai, Orazio Spagnut, Paolo Cencig, Massimo Miano, Claudia Bait, Giovanna Mulloni, Renzo Chiarandini, Miriam Dorbold.

Figli: Denis Delic, Manuel Klarić, Andrea Chiabai, Fabrizio Coszach, Matteo Specogna, Matteo Cumer, Nicola Spagnut, Michele Miano, Matteo Cencig, Domenico Polverino, Ruben Chiabai, Marco Butera, Alberto Vogrig, Emanuele Chiacig, Alex Venturini. Allenatore: Carlo Cumer

Arbitro: Daniele Specogna.

giugno - Per festeggiare in allegria la fine della stagione della squadra Esordienti della Valnatisone, genitori (quattro le mamme scese in campo) e ragazzi, si sono affrontati in una divertente partita, giocata con grinta ed entusiasmo sotto un sole cocente.

Nel primo tempo sono passati per primi in vantaggio i ragazzi con il gol firmato da Nicola Spagnut. La replica dei genitori è stata immediata con la rete del pareggio messa a segno da Massimo Miano, che ha riconfermato il suo "fiuto" del gol.

Nella seconda frazione di gioco si registrava il raddoppio siglato da Paolo Cencig, altro "mostro sacro" del calcio dilettantistico valligiano.

I figli hanno cercato di riequilibrare le sorti della

sfida ma hanno dimostrato, come spesso è successo durante la stagione, di non concretizzare le favorevoli occasioni che si procurano.

Come capita spesso nel calcio, i figli sono stati castigati dalla terza rete messa a segno dai genitori ancora con Massimo Miano.

I figli hanno riconosciuto la meritata vittoria dei genitori. Alla fine della partita hanno sportivamente stretto loro la mano, in attesa della rivincita della fine della stagione 2002/03.

Dopo la doccia ristoratrice, presidente, vicepresidente, segretario, allenatore e dirigenti, assieme ai ragazzi, si sono ritrovati a pranzo dandosi appuntamento per la ripresa degli allenamenti, al termine delle vacanze estive, quando riprenderà l'attività stagionale.

S. Pietro al Natisone, 8

Življenje naših ljudi po sviete: Silvio Flipežu iz Zverinca

'Skuoze majhane okna je kukalo pet otruok'

Maria Tomasetig
eletta segretaria modello
dell'anno a Victoria
(Australia).
Pridna, ku tata Silvio
an mama Rosina!

So jal par starim: vsake-
mu svečeniku svojo luč.

S telim artikulam ho-
cem parzgat no luč (metafo-
rično poviedano) za adnega
našega parjatelja an kamu-
njana, ki ni še umaru, ma je
še zdrav in vesel buj ku
nikdar priet, sa njega tezkao
življenje je zad za njim an
more žihar uzivat njega par-
dielo ponosno an hvaležno.
Tel clovek je ku vsi midruz
paršu v Avstralijo, za si na-
redit buojše življenje, an ri-
es je tud on pokazu, kaj se
more narest-z veliko dobro
vojo. Vsa hvala pa naj na
gre samuo njemu. Znam se
an pregovor, ki prave: stier
roke naredijo vič ku dvie.
An te druge roke so tiste od
njega žene, ki mu je zve-
stuo pomagala an sledila,
ceglih ni pru naše rodovine.

Tele clovek je Silvio To-
masetig - Flipežu gor z
Zverinca an njega žena je

Local Government

CLASSIFIEDS • 132 243 OR ONLINE mycareer.com.au

Measured efficiency

By necessity, surveyors and council
planning departments work closely
together. Carolyn Rance reports.

Surveyors breathe a sigh
of relief when they know
they will be dealing with
Port Phillip Council's
Maria Tomasetig.

Every second year mem-
bers of the Association of
Consulting Surveyors (Victoria)
vote on the performance of
municipal councils. They pre-
sent a municipal excellence
award to the council that rates
best for its handling of subdivi-
sion applications and an
individual award to the council
staff member voted best subdivi-
sion officer of the year.

This year's winning council
was the City of Melbourne,
with Port Phillip, Hume,
Whitehorse and Ballarat also
rated good to excellent.
Whitehorse Council was voted
most improved municipality.
Moreland, Darebin, Yarra and
Bayside all received the
thrustle award.

councils, government depart-
ments and institutions such as
VicRoads have declined.

Most surveying graduates
now join consultancies and,
after a year of on-the-job
training, may become licensed
cadastral surveyors, able to
determine title boundaries.
Others choose to specialise in
geodetic surveying, mapping
large tracts of land, often for
national parks, defence or land
management purposes, or
become marine surveyors
mapping the floors of the
oceans. Some assist with the
positioning of high-rise devel-
opments and building control.

The IT training received in
surveying and geomatic
degrees also makes graduates
attractive to employers such as
large accounting firms, which
value their computer skills and
grasp of technology.

Mr Tyrrell says there are
about 60 surveying consultan-
cies in the state and those
based in the metropolitan area
may deal regularly with as
many as 25 different councils.

Maria Tomasetig won
this year's award because she



Maria Tomasetig has been named subdivision officer of the year.

Rosina. Poznamo ga že od
mladih dni an je pokazu
njega dobro vojo za dielo
an zaslužak že zelo mlad,
kar je dielu ta na ciestah ta
par te velikih možeh, čeglih
je bil šele majhan. Tle v
Avstraliji se mu ni nič stra-
galo, šu je za zaslužkam,
kjer so mu več ponudli an
takuo je sreču an zapoznu
njega predrago Rosino. Ne-

ko polietje mi je Silvio po-
viedal, da je zagledu gor v
Cobram (Vic.) no čeco.
"Na viem ali ti bo všeč" je
jal "ma je dobra, dielovac
an se mi zdi, de z njo bom
lepou živel. Ce kor bo tale
moja sreča." Dala sam mu
moje uoščila an žegan an je
su. Cez nomalo miescu nas
je paršu obiskat že z no
majhano čičico tu naruoču.

Cez se nomalo miescu nas
je spet obisku z dvijema čiči-
cama tu naruoču. Cez se
nomalo cajta je paršu s tre-
ma. Potlè ga nie bluo blizu
an liep cajt. Viedel smo, de
ima puno diela na gruntu,
ankrat za obrezuvat drevi,
potlè za pobierat sadje: ja-
buke, hruške, brieskve, če-
riešnje, kake, čiespe, ma-
ranče, limone, pomidorje...

Pardielajo glih vsega. Kar
se je spet parkazu z njega
majhano volkswagen je
zgledu trudan an zmaltran
ma se buj njega žena Rosi-
na, ki je jala: "No more
kids", ne vič otruok. Skuo-
ze majhane okanca od
volkswagen je kukako 5
obrazcu: tri čičice an dva
puobcja. Tekrat je jal Sil-
vio, de bo muoru kupit dru-
go makino. Od tekrat sta se
končtrala, ku vsi drugi
starši, za vzgojit tele otroke.
Zdravje an zdrava pamet so
jih spremljal vas cajt an do-
nas sta vsa ponosna za njih
pardielo.

Lucia je ratala estetista.
Sonja ima lepou dielo gor v
Sydneyju. Maria je perit an
ima lepou governativsko di-
elo tle v Melbourne. Giu-
seppe je studiru "contabilità
e finanze". Paolo pa "far-
maceutica e medicina lega-
le". Al ni vse tuole uriedno
za bit ponosni?

Silvio e Rosina auguroni,
well done, Buog vas var!

Liliana

Tole pismo nam je parslo
iz Avstralije, prebral smo
ga an smo se veselil za tele-
ga našega clovieka, ki v tisti
oddaljeni deželi si je ustva-
ru novuo življenje. Nič mu
nie bluo šenkano, paš ki žu-
ju je imeu na rokah, pa seda
Buog naj mu da uživat urie-
dan zaslužak!

Sarčne pozdrave vsiem
vam, ki sta tam v Avstraliji
an ki imata vaše sarce an
vašo pamet tle doma, kjer je
puno judi, ki se na vas spo-
minjajo an vas imajo radi.



Adolf Hitler je teu
viedet, ker dan uma-
rje. Zatu je poklicu
'no ciganko, de mu
prebere roko. Vič ku
deset minutu mu je
pregledovala, kajšno
križisce imajo linije
od njega čeparne ro-
ke an na zadnje je
odsodila.

- Ti umries tisti
dan, ki Judi bodo
imel velik senjam!

- Ne muore tole se
zgodit! - je zaukeu
jezno Hitler - Preberi
mi nazaj roko, ker ist
nočem umriet tisti
dan, ki bo judski se-
njam!

- Mi se hudno zdi,
pa bo takuo! - je ci-
ganka ponovila - Ti-
sti dan, ki ti umreš,
za Jude bo an zlo ve-
lik senjam!

An Jud je pravu
parjatelju Judu:

- A vieš, de kri-
stjani so pru radodar-
ni judje? Tu nediejo
zguoda me je ušafu
daš po pot an sem se
ustavu tu adni cieri-
kvi. Ben nu, ti ne boš
viervu, ku sem se
usednu, se mi je pri-
bližu en mož, ki mi
je ponudu 'no plete-
ničico sudu!

'Na grofica je bila
ze puno liet buna. An
dan se j' čula zlo sla-
vo, zatu je kuazala
nje dikli, de pokliče
miediha. Potle, ki jo
je previzitu, je po-
zdravu grofico brez ji
nič poviedat, zatu je
poklicala diklo an jo
poprašala:

- Marija, a ti je jau
kiek miediha?

- Oh, ja gospa gro-
fica! Bodite žihar ve-
sela. Je jau, de vam
ostane malo cajta za
prenašat vaše trplje-
nje!

Giovanin je sreču
miediha an mu je
jau:

- Gospod doktor,
ste mi biu zasiguru,
da če moja žena Mi-
lica puojde an miesac
v Kranjsko Goro pit
tisto vodo, za sigurno
de ostane v drugim
stanu. Sma bla gor an
miesac an pu, pa se
ni zgodilo nič!

- Jasno, - je odgo-
voru miediha - dokjer
bote hođu tudi vi za
njo! Pošajtejo samo
antada bomo videl!



Gniduca, vas kjer živi še kar dobro mladih družin

Štier otroc v adnim liete

Ce se veselmo, zak kamuni, ki so buj
dol v dolini (Spietar, Podutana...) na zgub-
bajo ljudi iz lieta v lieta, al pa celuo rase-
jo, kar gledamo številke, numerje gorskih
kamunu, nam gre na jok.

Pogledimo kakuo je slo v liete 2002 v
Sriednjem.

Parvi dan lieta je kamun steu 457 ljudi:
219 možkih an 238 žensk.

Rodil so se štier otroc: adan puobič an

tri čičice. Umarlo je deset ljudi: an mož an
devet žen.

V kamun je parslo živet pet moži an se-
dam žen, vsieh kupe jih je dvanajst. Proč
jih je slo pa šestnajst: osam moži an glih
tarkaj žensk.

Na 31. dičemberja 2002 v Sriednjem je
zivielo 216 možkih an 231 žensk, vsieh
kupe 447. Tuole pride reč, de v teku lieta
je srienjski kamun zgubu deset ljudi.

Sabato 21 Azzida nord-sud

Appuntamento da non
perdere quello di sabato 21
giugno, alle ore 17.30 pres-
so il campo sportivo di Savog-
na. Per la 19. volta in-
fatti ci sarà la sfida fra Az-
zida nord e Azzida sud. In
palio il trofeo biennale
"Banca popolare - sede di
San Pietro al Natisone".

Su 18 sfide, nove volte
hanno esultato quelli di Az-
zida nord ed altrettante
quelli di Azzida sud. Per-
fetta parità.

Per allenarsi i ragazzi di
Azzida hanno giocato un'a-
michevole, sempre presso
il campo di Savogna, con la
squadra di Udine che è
campione italiano del cam-



I ragazzi di Azzida ed i dipendenti provinciali campioni italiani

pionato "dipendenti pro-
vinciali". La partita è finita
0-0.

Ma il sabato particolare
di Azzida non si conclu-
derà sul campo di Savogna:
infatti alle 20 presso il ten-
done in paese ci sarà la ce-
na paesana (le prenotazioni
si effettuano presso la trat-
toria Rinascita entro e non
oltre le ore 12 di sabato 21

giugno). Seguirà verso le
21.45 circa l'estrazione
della tombola paesana (co-
sto della cartella 1 euro, in
vendita presso il tendone).

Per questa giornata par-
ticolare si sono dati da fare
in modo particolare il GSA
Azzida '85. Un particolare
ringraziamento va anche al
gruppo cacciatori di Azzi-
da.



Tisti, ki piejejo v zboru Matajur iz Klenja so nam pamesli
fotografijo od adnega njih pieuca za de mu bojo še ankrat
želiel veselo an srečno življenje z njega mlado an lepo
ženo. On je Franco Crainich iz Dreke, ona je pa Paola
Margarita Pagnoni iz Milana. Oženila sta se na čedaj-
skem kamunu v saboto 31. maja, živta pa v Kararji.
Franco je takuo navezan na naše doline, na našo besie-
do, de za jo na pozabit pieje v zboru Matajur. Smo šiguri,
de kiek po sloviensko se navade tudi Paola, če ne
druzega... piet! Novičam želmo vse narbuojše

Za svet Flip puno ljudi v Hostnem

V Hostnem (garmiski kamun) živi le peščica ljudi, pa na navade niso pozabili an zvestuo skočejo gor vsi farani, an tisti, ki žive dol po dolini, kar v teli vasi imajo senjam svetega Flipa.

An takuo tudi lieto, v nedejo 11. maja se je tle zbralo zaries puno ljudi. Iz vasi do cirkvice, ki stoji gor zad za vasjo, so šli v precesijo. Po sveti maš je bla zaslužena pastašuta za vse an potlè...



kajšan je počivu v sienci, kajšan drug je imeu cajt za poklepetat s parjatelj. Otroc, ki pa so nimar puni energije, ku de bi imiel sar-

bance tu r.. (takuo so pravli naši te star) so se pa igral... Zvičér spet vsi damu, s troštam de se še srečajo zdravi an veseli drugo lieto.



Urnik žičnice an svetih maš v svetišču Kada iti na sv. Višarje

Se bliža polietje an sončni, dugi dnevi nas vabijo, da preživimo vič cajta, ki se more, na odpartem. Kaj je lieusega, ku se podat na kajšan liep izlet, magar na svete Višarje, kjer naši ljudje zvestuo hodejo na ruomanje že lieta an lieta? Sevie, pot za prit do varha je duga an "tarda", pa za tiste, ki na uagajo jo prehodit, je tudi telekabina. An tel je urnik za polietno sezono (stagjon): od sabote 21. junija bo vozila vsaki dan. Cez tiedan od 9.00 do 17.15, ob nedejeh an praznikih pa od 8.30 do 18.125.

Svete maše so v svetišču vsaki dan ob 11.00 an ob 12.00. Ob nedejak an praznikih tudi ob 9.15, 10.00 an ob 15.00. Za vse druge novice moreta poklicat na tel. 0428 653915.



Iz roda v rod

12. januarja 1975, četarti Senjam beneške piesmi, prvi posnet na kaseti, prvi "naš debutto". Piele smo piesam Nina nana (besiede Aldo Klodič, glasba Toninac Qualizza). V telim otroškim zboru smo zbrane seuške an topoluške čede od 10 do 13 liet. Piesam Nina nana je bla zlo liepa, otroški zbor na novuost. Aldo zlo potarpležu z nam, ki smo ble takuo ustrašene, mame so se skor jokale od komocjona an... smo udobile tisti Senjam.

Donas je, za nas, pa še buj ganljivo videt an čut, de "naša" piesam, stara 28 liet (an glih takuo piesam Lieška polka od Sejmà 1979, ki sta jo piele Carla an Maria

Grazia, besiede Aldo Klodič, glasba Valentina Petricig) jo piejejo pa naši sinuovi an navuodi!

Tekrat nas je uciu Aldo, donas naše te male jih uci sin Davide. Je zlo pametno, de piesmi Sejmà an tudi vse druge naše piesmi se na zgube. Je pru, de naši otroc se navadejo poznat an spoštovat vse, kar se rodi tle na naši zemlji.

M. an F.

Na sliki: od leve Maria Grazia Žnidarjova, Sandra Martinkina, Daniela Maserucova, Carla Martinkina, Marina an Andreina Pečuo-ve, Marinella Niežna, Federica Balentacova an Margherita Tarhjanova

Karst za Lorenza an Eliso



Ona dva sta mierno spala v naruocu njih tata, se niesta še zaviedala, de pru zavajo njih je bla tista velika sabota na Liesah zaries posebna. "Ona dva" sta an puobič an adna cičica, ki tisti dan, bla je sabota 19. obrila, jih je gaspuod Azeglio Romanin okarstu.

Puobič je Lorenzo, njegata tata je Claudio Garbaz iz Oblice, mama je pa Andreina Trusgnach - Pečuo-va iz Seuca, kjer tudi živjo.

Cičica je pa Elisa Chiabai. Nje tata je Claudio Chiabai - Kuosu iz Garmikà, mama je pa Annamaria Battistig iz Kal. Družina živi v hiši na samim blizu Lies, ki ji pravejo "dol na Kastelu".

Lorenzo je parvi otrok od Andreine an Claudia, Elisa pa ima že adnega bratraca, Andrea, ki se je pru lepou parstavu tle na fotografiji.

Vsiem njim želmo srečno življenje.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE POHOD NA IDRŠKO PLANJO nedieja 22. junija 2003

- ob 8.00 se zberemo na Vartaci
- ob 8.15 začnemo hodit iz Vartace do Jevščka (Slo)
- ob 11.00 pridemo na Idriške planine an puodemo gledat mlekarinco. Potem puodemo do Mrzlega vrha (1.358 m.)
- ob 12.30 pridemo v dolino Paluoga
- ob 13.00 pastašuta, ki jo ponudijo jagri sauonske riserve
- ob 17.00 se varnemo v Masero

odgovorna: Luisa tel. 0432/709942, Germano tel. 0432/727991

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 21. DO 27. JUNIJA
Cedad (Fomasaro) tel. 731264
OD 20. DO 26. JUNIJA
Mojmag tel. 722381
Ukve tel. 860395

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Sriednje: od 23. do 29. junija
Premarjag: do 29. junija

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45
doh. Maria Laurà
Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: vsaki dan od pandiejka do sabote od 8.00 do 9.00 an v torak an četartak tudi od 17.00 do 19.00
Carnivarh: v torak od 9.00 do 11.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak an petak ob 10.45
doh. Maria Laurà
Sriednje (Oblica) v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 9.00 do 10.00 v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00
doh. Pietro Pellegriti
Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak od 9.00 do 10.30
v sriedo ob 16.00 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00
doh. Daniela Marinigh
Spietar: pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00
srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato
Spietar: srieda an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30
t el. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa: v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00
doh. Maria Laurà
Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do spitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

CAMPEGLIO domenica 22 giugno

CAMMINATA "dai tais ai teis"

ore 8.30 camminata non competitiva su antichi sentieri della zona che da Campeglio (145 m.) arriva a Valle di Soffumbergo (680).

Alle 12.00 è prevista la pastasciutta a Valle, invece alle 16.00 a Campeglio ci saranno le premiazioni.

Alle ore 18.00 visita guidata ai resti del castello di Soffumbergo con degustazione gratuita dei vini tipici offerti dall'azienda agricola "Castello di Soffumbergo".

Per informazioni:
Andrea 339 5436076